

D'un océan à l'autre en cyclisme à main p. 5

L'aurore boreale

VOLUME 23 • Numéro 15 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 11 août 2006



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a décidé d'interjeter appel du jugement de la juge Mary T. Moreau, rendu le 25 avril en Cour suprême des territoires. Dans son jugement, elle constatait un problème sérieux dans la mise en œuvre des services en français offerts par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Elle ordonnait l'élaboration d'un plan précis avec échéancier afin que les services en français soient finalement offerts à la population.

Le président de la Fédération Franco-Ténoise, Fernand Denault, s'est dit outré de la décision du gouvernement des territoires.

Suite page 2



Photo : Leslie Larbalestrier

On peut lire plus de bonheur que de terreur sur le visage de ces jeunes filles, même si elles sont en présence d'une momie, momifiée avec des bandelettes de papier de toilette! L'activité avait lieu dans le cadre du camp d'été des quatre vents et tout le monde s'est visiblement bien amusé!

Et on appelle ça des vacances! p. 6

WHITEHORSE
2007



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

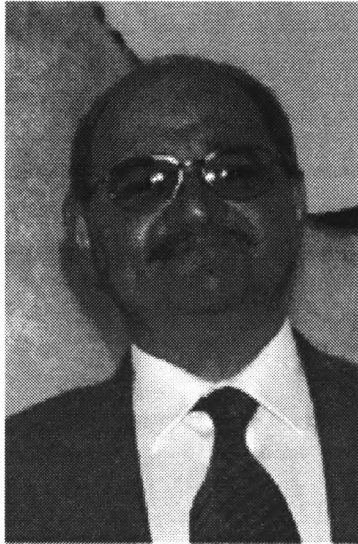
L'Aurore boréale est un fier commanditaire
des Jeux du Canada 2007.

La négation du fait français, le Fédéral et le Territorial sont responsables

(Suite de la p. 1)

La Fédération Franco-Ténoise (FFT) et les demandeurs, forts à nouveau d'une décision unanime de leur instance démocratique, déposent leur appel incident ainsi que leur avis d'appel touchant le gouvernement fédéral.

« Les demandeurs estiment primordial que la Charte canadienne des droits et libertés soit respectée et imposée ainsi que la *Loi sur les langues officielles des TNO*. C'est une question qui doit être tirée au clair maintenant et pour les générations à venir. Les conventions politiques ne doivent jamais prendre



Fernand Denault, président de la Fédération Franco-Ténoise

préséance sur les droits constitutionnels du citoyen dans un pays qui se déclare démocratique », insiste Monsieur Denault.

« Le gouvernement et le Parlement canadien sont ultimement responsables des actions ou inactions de leurs institutions, relativement à la mise en œuvre des obligations constitutionnelles, et dans ce cas leur délégué et institutionnel gouvernement territorial. Les manquements flagrants et systémiques démontrés au procès au chapitre des communications et services à l'endroit de la communauté franco-té-

noise depuis des décennies et ce au vu et au su du gouvernement fédéral en fait un complice. Le sous-financement dont il s'est rendu responsable a aussi contribué aux violations des droits linguistiques », poursuit le président.

Rappelons que la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest est une cour de premier appel. Il existe ensuite une Cour d'appel, la cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest. Et le cheminement juridique peut, dans certains cas, mener jusqu'à la Cour suprême du Canada qui est l'instance ultime au pays.

L'Association franco-yukonnaise (AFY) était intervenante dans cette cause. Jean-Marc Perreault, président de l'AFY, n'est pas surpris de la décision du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest « Le gouvernement des T.N.O. n'a pas démontré beaucoup de bonne volonté depuis le début. Toutefois, on peut aussi penser que si cela se rend jusqu'à la Cour suprême, il n'y aura plus de zone grise.

Nous appuyons la Fédération Franco-Ténoise, c'est certain », affirme-t-il.

Cécile Girard

Le ministre John Edzerza quitte le Yukon Party

Le ministre de l'Éducation et de la Justice, John Edzerza a annoncé sa démission le jeudi 3 août. « Je démissionne pour des raisons politiques. Je démissionne parce que je doute », a-t-il déclaré. M. Edzerza quitte aussi le Yukon Party et siègera comme député indépendant jusqu'aux prochaines élections qui auront lieu à l'automne.

L'une des raisons qui a poussé M. Edzerza à laisser son poste est la question d'une nouvelle école dans Granger. L'annonce de la construction d'une nouvelle école a été faite alors que le ministre de l'Éducation n'en avait pas encore été informé. Il craignait que ce projet ne nuise aux écoles élémentaires Takhini et Elijah-Smith. Mais son opinion n'a

pas eu suffisamment de poids.

La goutte qui a fait déborder le vase demeure l'omission de l'école de Carmacks dans le budget de 2006/2007. M. Edzerza avait annoncé aux gens de Carmacks qu'une somme de 200 000 \$ serait versée pour une portative. Mais cela ne s'est pas concrétisé.

Le ministre démissionnaire avait été élu dans la circons-

cription de McIntyre-Takhini. Il espère s'y faire élire sous la bannière du Nouveau Parti démocratique lors des prochaines élections. Rachael Lewis, une femme d'affaires de Whitehorse a aussi exprimé la même intention. Les gens de cette circonscription auront le dernier mot.

M. Edzerza estime que les questions sociales comme les ravages de la drogue et de l'alcool chez les jeunes

Le Yukon Party a perdu deux autres joueurs au cours de la dernière année : Peter

Jenkins, ministre de la Santé et des Services sociaux, qui refusait de payer ses dettes au gouvernement, siège maintenant comme député indépendant, et le député Aakon Arntzen, coupable d'agression sexuelle, a pour sa part dû quitter la politique.

En attendant les prochaines élections, c'est la ministre du Tourisme Elaine Taylor qui prendra les portefeuilles de la Justice et de l'Éducation.

Cécile Girard



Avis public CRTC 2006-84

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **16 août 2006**.

- **Salt and Light Catholic Media Foundation** — Modification de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2006-84**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Félicitations

à ma meilleure amie et ma partenaire de vie **Lucie Desaulniers** pour l'obtention de son baccalauréat en art libre obtenu avec mérite en français, histoire, et espagnol à l'université St. Thomas de Fredericton au Nouveau-Brunswick le 19 juillet 2006.

Tes amis et les membres de ta famille sont fiers de toi!

Michel xxx



Un air d'été

Quand le ciel est bleu et que les nuages invitent à la rêverie... il semble tout à fait logique de construire une pyramide! Ces jeunes participaient au camp d'été des quatre vents qui avait lieu à la fin de juin

Photo : Leslie Larbalestrier

éditorial

Où l'on traite de congés, de pauses, de vacances et de jours fériés...

Le tourbillon des festivals et des célébrations estivales ralentit sa course et lentement, mais sûrement, l'extrémité des jours s'obscurcit. Les premières gelées se glissent dans la latence

de la météo; elles hantent les rêves des gens qui aiment jardiner. L'été n'est pas terminé vous diront ceux et celles qui n'ont pas encore pris leurs vacances annuelles! Mais la saison est entamée de façon irré-

médiable! La cigale chante encore mais elle est nerveuse; l'insouciant petite sait qu'elle en a beaucoup profité et que l'heure de payer sonnera bientôt. Car, il y a toujours un prix à payer pour les vacances... même si cela ne devrait pas être.

Le code canadien du travail impose que les employeurs accordent un répit annuel à leurs employés. Il serait logique que cette même loi prévoit un temps d'adaptation pour le retour des vacances... Une semaine de sursis où le travailleur et la travailleuse pourraient réfléchir au concept de retour au travail en toute quiétude, dans la paix

de leur foyer. Cette semaine de sursis devrait aussi être offerte aux parents qui font de l'insomnie nuit après nuit au chevet des bébés qui « font » leurs dents ou qui chignent tout simplement; aux aînés qui s'inquiètent de leur santé... mais nous nous égarons!

Et nous ne devrions pas nous plaindre... Un autre congé est à nos portes! Au Yukon, le troisième lundi d'août est le jour de la découverte de l'or et c'est un congé férié pour plusieurs. Cette journée s'ajoute à la dizaine de journées fériées qui réjouissent les gens du Yukon, leur permettant de passer du temps avec leur famille ou tout simplement de faire marcher leur animal de compagnie préféré le matin de Noël, la veille du jour de l'An ou à la fête de la reine. Point de labour pendant ces congés sanctifiés par le gouvernement fédéral.

Nous ne devrions pas nous plaindre, mais huit des dix villes mondiales où l'on travaille le moins sont situées en Europe occidentale et non en

Amérique du Nord! Et c'est Paris qui remporte la palme. Les pays asiatiques, de leur côté, détiennent le record des pays où l'on travaille le plus : les habitants de Séoul, champions dans cette catégorie, travaillent ainsi 2 317 heures par an, quand la moyenne mondiale est de 1 844 heures annuelles.

Un calcul maison rapide place les Yukonnais juste en deçà de la moyenne avec 1 785 heures. Côté jours de congés, les Parisiens sont mieux placés que les Whitehorsiens, avec 27 jours par an. Le record, en la matière, est toutefois détenu par Rio de Janeiro, au Brésil, avec 30 jours de congé par année! Leur carnaval, que nous savions plus coloré, est aussi plus long que notre *Rendezvous hivernal!*

Mais, que ferions-nous de tout ce temps! 30 jours : un mois de jours de congé saupoudrés sur la longueur de l'année, en plus des vacances. Cela frise le ridicule et nous défriserait les tresses rastas (coiffure tressée populaire au territoire).

L'avènement de la société de loisirs au Yukon ne se calcule pas au nombre d'heures travaillées... Ici, un consensus existe que les heures d'été, même si nous devons les travailler, rachètent toutes les noirceurs de l'hiver...

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

L'Aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau
Marielle Veilleux

Journaliste stagiaire
Émilie Herdes

Coordonnatrice de la publicité
Odette Poirier

Responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : aureoredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aureorepub@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale

Correspondant national
Service de nouvelles APF



Fondation Donatien Frémont, Inc.



repcO-média
Agence de représentation média



scène locale

Une firme locale reçoit un prix prestigieux

Peut-être vous êtes vous déjà interrogé au sujet de ces bâtiments aux couleurs vives et aux allures inhabituelles érigés à Whitehorse et à Dawson au courant des dernières années. Peut-être avez-vous songé qu'ils n'étaient pas à leur place dans le décor plus monochrome qui les entoure et que leurs créateurs avaient visé à côté du but.

Détrompez-vous. Si les bâtiments ne sont pas conformes à la norme citadine, c'est voulu. Et même que la firme Kobayashi + Zedda Architects (KZA), à qui l'on doit ces structures originales, a obtenu le Prix de Rome professionnel en architecture.

Le prix, d'une valeur de 50 000 \$, qui leur a été décerné à la fin juin par le Conseil des Arts du Canada, se doit de reconnaître la nature exceptionnelle de la contribution et du talent des récipiendaires.

Chaque année, le Prix de Rome professionnel en architecture est remis à un jeune architecte ou à une firme d'architectes qui a terminé la construction de ses premiers bâtiments et a fait preuve d'un potentiel artistique d'exception. Établi en 1987, le prix permet aux lauréats de se rendre à l'étranger pour y perfectionner leur art, développer leur pratique créatrice et renforcer leur présence dans le

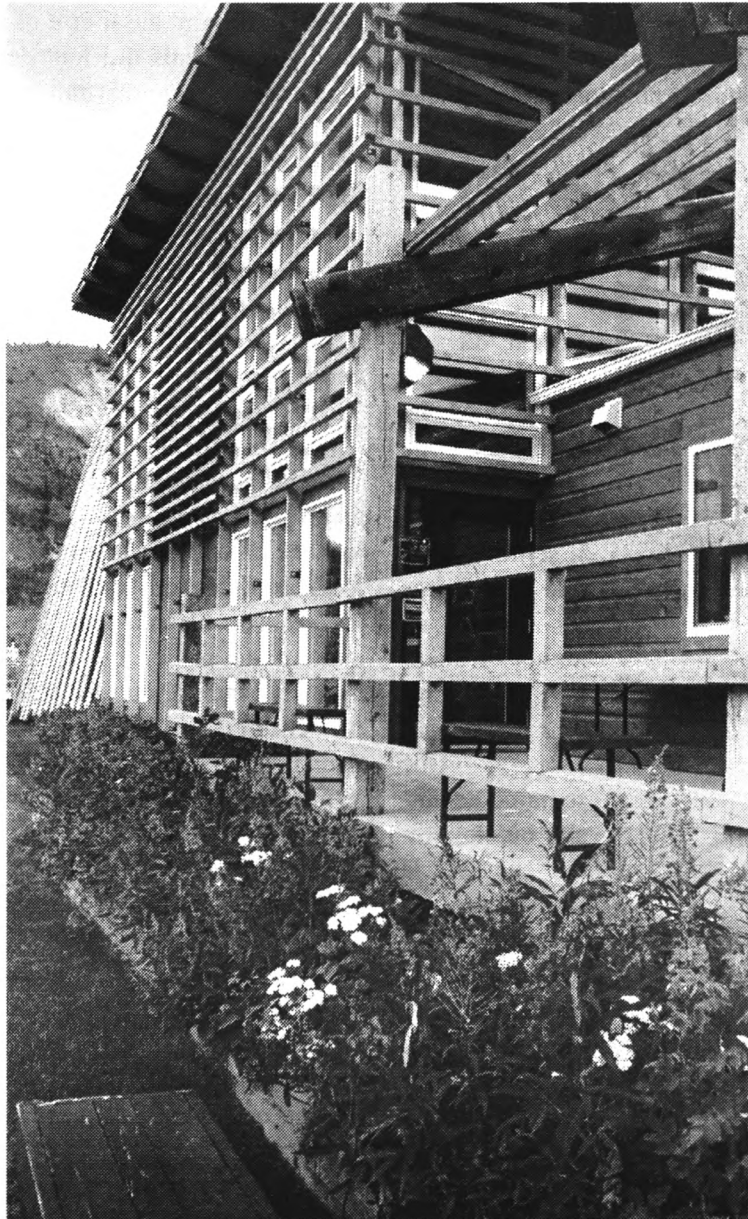


Photo : Émilie Herdes

Le Centre culturel Tr'ondek Hwech'à Dawson est une création de KZA

milieu international de l'architecture.

Le prix est modelé d'après une coutume née à la Renaissance alors qu'on considérait la

pendant un an pour se ressourcer en matière de création. Aujourd'hui, tous ne partagent pas l'avis que le cœur de l'art de l'architecture est à Rome. Le Conseil des Arts du Canada a donc choisi d'offrir un prix qui donnerait une plus grande flexibilité de destinations aux récipiendaires.

Jack Kobayashi et Antonio Zedda, partenaires de KZA, se rendront en Islande, au Groenland, en Russie, en Norvège et en Finlande, régions circumpolaires qui ont en commun la forêt boréale, des niveaux d'ensoleillement extrêmes et un rude climat. Ils feront le voyage à deux reprises, une fois en hiver et encore pendant la saison estivale.

Kobayashi + Zedda Architects, firme d'architecture et de planification urbaine, est établie à Whitehorse depuis l'an 2000. À présent, la firme a complété près de 20 structures, dans la ville de Whitehorse et dans les communautés l'entourant, ainsi que dans le nord de la Colombie-Britannique.

« On essaie de se concentrer sur le centre-ville de Whitehorse. Il a beaucoup de potentiel », explique M. Zedda. « Ce qu'on voudrait, c'est d'améliorer l'endroit pour que ce soit plus plaisant d'y vivre et d'y travailler. On veut encourager plus de gens à vivre au centre-ville, car c'est mieux

pour l'environnement et la communauté. »

KZA s'inspire des magnifiques paysages yukonnais pour créer des bâtiments efficaces du point de vue énergétique qui tiennent compte des conditions climatiques, des gens et de la lumière, quasi absente en hiver mais toujours présente en été, caractéristiques du territoire. « On a choisi des couleurs vives et chaleureuses pour nos bâtiments, pour faire changement du blanc de nos hivers de huit mois », affirme M. Zedda. « Le ciel et les paysages du Yukon ont des couleurs incroyables et on a voulu en capturer un peu dans nos bâtiments. »

On veut encourager plus de gens à vivre au centre-ville car c'est mieux pour l'environnement et la communauté

Les architectes de KZA ont fait un baccalauréat en études de l'environnement avant de se retrouver tous les deux à l'Université du Manitoba pour faire leur maîtrise en architecture. « On a appris à se connaître au Yukon », précise M. Zedda. « Tout ce que je savais sur Jack, avant d'arriver ici, c'est qu'il avait la réputation d'avoir une très bonne main pour le dessin! »

Émilie Herdes



6^e Soirée d'amitié Yukon-France

29 août de 17 h à 19 h 30

à la mairie de Whitehorse

Célébrations du jumelage des villes de Whitehorse, Yukon et de Lancieux, France, patries d'adoption du poète Robert Service.

L'Association Espace France-Yukon et la ville de Whitehorse en collaboration avec le consulat général de France à Vancouver vous invitent à célébrer des liens qui unissent le Yukon, la France et la francophonie internationale

Buffet et animation



Conversations au jardin

M^{me} Eugénie Samyca et le père Joseph Guilbaud ont répondu à l'invitation d'un ami pour une petite fête estivale au jardin.

Photo : Yann Herry

profil

D'un océan à l'autre en cyclisme à main

Après le Marathon de l'Espoir de Terry Fox en 1980, ce fut au tour de la campagne Man in Motion de Rick Hansen en 1985.

Le premier, Terry Fox, a traversé le Canada à la course à pied, soit 5373 kilomètres en 143 jours, après s'être fait amputer la jambe au-dessus du genou à l'âge de 18 ans, en raison d'un cancer des os.

Rick Hansen, quant à lui, est devenu paraplégique à l'âge de 15 ans à la suite d'un accident de voiture, mais cela ne l'a pas empêché, douze ans plus tard, de faire le tour du monde en fauteuil roulant, soit 40 000 kilomètres sur 34 pays en deux ans.

Maintenant, deux décennies après les exploits universels de ces deux hommes exceptionnels, un Yukonnais se lance un défi comparable, celui de traverser le Canada à vélo, un vélo dont le dossier est couché et qui se pédale avec les mains à l'aide d'un guidon spécial.

Ramesh Ferris est bien connu dans la communauté grâce à son dynamisme et à son implication. Le conseiller en emploi, qui fut atteint de polio dès un très jeune âge, affirme que c'est après plusieurs années vécues au Canada que son retour en terre natale (en Inde) lui a fourni le brin d'inspiration manquant pour mettre son projet en



À partir du printemps prochain, Ramesh va parcourir le pays en cyclisme à main. Photo fournie

branle. Cet été, il a lancé sa campagne Cycle to Walk, une collecte de fonds internationale commanditée par les clubs Rotary du territoire.

À partir du printemps prochain, Ramesh va parcourir le pays en cyclisme à main. Il quittera Whitehorse le 12 avril 2007 en destination de Skagway d'où il prendra le traversier jusqu'à Juneau puis jusqu'à l'île de Vancouver. De Seattle, il prendra le chemin de Vancouver d'où il entreprendra de traverser le Canada. Son trajet

se terminera au mois de novembre à Cape Spear à Terre-Neuve, le point le plus à l'est au pays.

Entre les milliers de kilomètres qui le séparent de son point d'arrivée, Ramesh trouvera le temps d'animer des discussions dans les écoles, les centres de réhabilitation de Rotary, avec des groupes de personnes handicapées et des groupes d'immigrants sur son passage.

« Il faut continuer d'éduquer les gens face aux déficiences. On n'en parle pas assez dans notre société. Surtout en sachant que presque chaque personne aura, à un moment ou un autre de sa vie, à vivre avec une déficience », affirme Ramesh. « Il nous faut créer des fonds pour favoriser l'intégration et l'inclusion de tous ».

Ramesh Ferris est né en Inde, dans l'État de Tamil Nadu qui forme une grande

partie de la pointe sud du pays. À l'âge de six mois, il est atteint de poliomyélite, la paralysie infantile qui fait des ravages dans les pays en voie de développement. Un an plus tard, la mère biologique de Ramesh le confie à l'orphelinat Parents for children dans l'espoir que son fils y reçoive les soins qu'elle ne pouvait lui procurer.

Bientôt, Jan et Ronald Ferris, évêque anglican du Yukon, voulurent l'adopter mais Ramesh dut attendre encore un an en Inde pendant que ses futurs parents réglèrent la pape-rasse.

Ce qui est aujourd'hui la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés s'appelait jadis la Loi sur l'immigration. Elle stipulait, à l'article 19, qu'une personne qui « entraînerait ou risquerait d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé du pays » serait déclarée non admissible. Sous ce prétexte, Ramesh se vit refuser l'entrée au Canada. L'année suivante, les Ferris réussirent à obtenir un permis ministériel auprès du ministère des Affaires étrangères et leur fils adoptif put les rejoindre. Éventuellement, ils purent régler définitivement la question de l'immigration.

Durant ses premières an-

nées au Canada, Ramesh reçut des soins médicaux à un hôpital pour enfants à Vancouver. Il fut opéré à trois reprises et suivit un traitement intensif en physiothérapie.

À trois ans et demi, il marchait pour la première fois, aidé de prothèses et d'une marchette. À quatre ans, il échangeait sa marchette pour des béquilles. À l'âge de dix ans, il avait combattu la pneumonie neuf fois.

Néanmoins, Ramesh témoigne d'une enfance active où le sport a occupé une place de choix. Que ce soit le basket-ball, les poids et haltères, la nage, le kayak en eau vive ou encore une promenade matinale à -40° C pour se rendre à l'école, Ramesh ne s'arrêtait jamais longtemps. Il avait vite fait de surmonter tous les obstacles qui se trouvaient sur son chemin avec l'intention de vivre sa vie au maximum.

À l'adolescence et à l'âge adulte, Ramesh développe ses habiletés en leadership et s'implique dans la lutte pour l'intégration des personnes ayant des déficiences. Il siège au conseil d'administration de plusieurs organismes dans la ville de Whitehorse et continue d'occuper ses temps libres avec le sport qui est « un outil fondamental pour bâtir des communautés inclusives ».

Avec sa campagne originale, Ramesh espère développer The Ramesh Ferris Global Abilities Empowerment Foundation, en plus de participer au financement de l'éradication globale de la poliomyélite et de l'orphelinat Families for children. Il souhaite de même augurer inciter la révision de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés au Canada et souligner l'importance de continuer d'immuniser les enfants contre la poliomyélite.

Aujourd'hui, huit mois avant le grand départ, Ramesh commence à s'entraîner plus sérieusement. Avec son ouverture d'esprit, son attitude positive et son sens de l'humour bien en main, Ramesh annonce, le sourire aux lèvres, que la poursuite de l'excellence est universelle.

Émilie Herdes

CRTC Avis d'audience publique CRTC 2006-7, 2006-7-1 et 2006-7-2 Canada

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 11 septembre 2006 à 9h30, au Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 17 août 2006 sauf pour la demande de Radio Nord Communications qui sera le 21 août 2006.

- Vancouver Film School Limited — Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée — 7 demandes — Demandes de licences pour des entreprises de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- TORO TV Corporation, au nom d'une société devant être constituée — Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- Iranian TV Canada Inc. — Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- High Fidelity HDTV Inc., au nom d'une société devant être constituée — Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis d'audience publique CRTC 2006-7, 2006-7-1 et 2006-7-2. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis d'audience publique, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

Les petites annonces du journal
l'Aurore boréale : une façon
économique et efficace de

**vendre votre
camion ou de
vous trouver un
nouveau sofa!**
667-2931

Et on appelle ça des vacances...

La rentrée scolaire dans les universités et collèges canadiens approche à grands pas. Une vague d'étudiants quittera bientôt le Yukon, territoire qui les a si chaleureusement accueillis

pendant trois mois.

Avec huit mois d'études à venir, les étudiants n'ont pas eu le temps de s'ennuyer cet été. La plupart d'entre eux ont travaillé du mois de mai au mois d'août presque sans va-

cances, afin de pouvoir retourner étudier en septembre.

Tant mieux puisque le territoire regorge de possibilités d'emplois d'été pour étudiants, surtout pour les Yukonnais qui étaient au territoire pour la saison.

Au niveau du gouvernement territorial, on annonçait cette année 70 postes étudiants reliés à divers domaines d'études. Il s'agissait d'emplois à salaire relativement élevé offerts aux étudiants yukonnais de premier cycle qui étudient à temps plein pendant l'année scolaire. Côté secteur privé et dans le domaine de l'environnement, des métiers et de l'animation de camps, les possibilités étaient tout aussi nombreuses.

Le salaire moyen d'un étudiant d'été au Yukon est d'environ de 10,75 \$ l'heure, mais peut aller jusqu'à 15 ou 16 \$ l'heure pour les emplois gouvernementaux par exemple. Un étudiant pourrait donc gagner une moyenne de 4800 \$ en trois mois de travail, avant les retenues.

Le besoin d'argent est une caractéristique commune chez les étudiants de partout. Ils font la queue devant les bureaux de services d'aide financière dans les institutions postsecondaires. L'été devient une chasse aux dollars.

Pour étudier à l'extérieur du Yukon pendant une année, soit huit mois d'études, il faut prévoir un budget d'environ 11 000 \$ à 16 000 \$, sans compter les billets d'avion – pour revenir peut-être à Noël et certainement pendant l'été. Donc, un autre 1000 \$ pour deux allers-retours Whitehorse-Vancouver et puis un peu (ou beaucoup) plus pour se rendre à Québec, Ottawa, Moncton...

Sur cela, on peut calculer entre 3000\$ et 5000 \$ en frais de scolarité réguliers - le double pour certains programmes spécialisés dans les collèges - et quelques centaines de dollars de plus pour les manuels de cours. Le loyer peut varier entre 350 \$ et 700 \$ par mois pour une chambre en résidence

ou dans une maison partagée à plusieurs. Viennent ensuite s'ajouter épicerie, sorties, loisirs, ordinateur, etc.

Mais si la vie coûte cher toutes sortes de possibilités d'aide financière existent pour permettre aux Yukonnais de poursuivre leurs études à l'extérieur du territoire.

Le gouvernement du Yukon remet une subvention pouvant aller jusqu'à 4500 \$ par année aux Yukonnais qui étudient à temps plein à l'extérieur pour couvrir les frais de déplacement, de scolarité et autres frais connexes. La subvention est renouvelable pendant un maximum de cinq ans, à condition de faire la demande chaque année et de venir faire un petit tour au Yukon une fois de temps en temps.

D'autres bourses sont disponibles dans les domaines particuliers et en raison du petit nombre de Yukonnais, les chances de succès sont grandes, surtout pour ceux qui voudraient étudier en français.

Émilie Herdes



Félicitations

Chère Fanny

Bravo pour la réussite de tes études secondaires.

Bonheur et succès dans tes projets !

de ta famille qui est fière de toi

OÉESY

Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon

L'Office administre le nouveau processus d'évaluation environnementale du Yukon en vertu de la LÉESY.

L'OÉESY est...

un organisme non gouvernemental indépendant qui veille à ce que le processus d'évaluation se déroule efficacement, avec une utilisation rationnelle des ressources, dans l'intérêt de tous les Yukonnais.

L'OÉESY comprend...

7 membres du conseil d'administration, près de 30 employés et 7 bureaux; l'OÉESY a évalué plus de 200 projets depuis sa création en novembre 2005.

L'OÉESY présente...

des recommandations aux organismes décisionnaires tels que les gouvernements du Canada, du Yukon et des premières nations. Par la suite, les gouvernements décident d'accepter, de rejeter ou de modifier ces recommandations.

L'OÉESY garantit...

la participation du public dans le processus d'évaluation en prévoyant, dans le cadre de chaque évaluation, une période obligatoire minimale de 14 jours pendant laquelle le public peut présenter des commentaires.

L'OÉESY offre...

un processus indépendant, ouvert et transparent, avec des échéanciers précis, qui apporte un élément de certitude aux promoteurs de projets et au public.

L'OÉESY vous invite...

à présenter des commentaires sur les projets, à vous informer des projets proposés dans votre région et à prendre connaissance des documents, commentaires, décisions et propositions de projets en visitant le site www.yesab.ca/registry.

Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site www.yesab.ca ou composez, sans frais, le 1-866-322-4040



Photo : Émilie Herdes

De jeunes Yukonnaises de retour au territoire pour l'été font la promotion du centre d'emploi Service Canada pour jeunes.

Le plus difficile à supporter le long du parcours c'est la solitude

« Êtes-vous intéressés à connaître l'histoire d'un homme qui, à sa quatrième tentative, a enfin réussi à se rendre de Vancouver à Inuvik en vélo? » C'est ainsi que s'est présenté Gilbert Lejeune. Ce cycliste belge épris d'aventures est débarqué à l'aéroport de Vancouver le 26 avril 2006.

Deux jours et quelques sueurs froides plus tard, la compagnie aérienne lui remet son vélo en un morceau et M. Lejeune, lourdement chargé d'équipement et de vivres, peut commencer sa route.

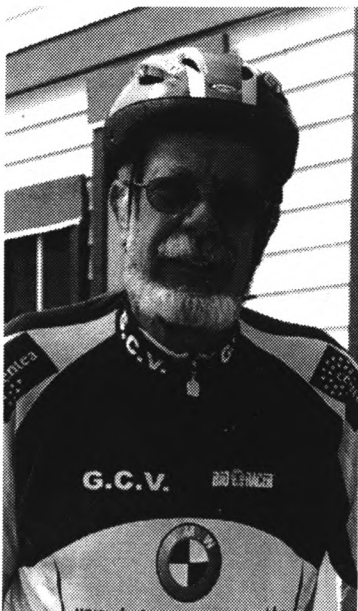
Première destination : Horseshoe Bay pour prendre le traversier jusqu'à Nanaimo. Surprise! Il y fait très froid et M. Lejeune, qui habite dans une tente depuis son arrivée, se demande s'il n'avait pas dû commencer son voyage un peu plus tard dans la saison. Mais quelques nuits fraîches ne parviendront pas à briser sa détermination de fer!

De Nanaimo à Port Hardy, il parcourt la distance du *Inside Passage* qui le sépare de l'endroit où il pourra traverser jusqu'à la partie continentale de la Colombie-Britannique.

De Prince Rupert, il s'éloigne de la côte ouest sur l'auto-route numéro 37, la Cassiar. Le 20 mai, ayant pédalé pas moins de 1430 kilomètres (sans inclure les kilomètres parcourus en traversier ou par autre moyen de locomotion), M. Lejeune découvre la ville de Whitehorse sous un beau soleil où il s'arrête quelques jours avant de continuer son chemin.

Après un repos bien mérité, il quitte la capitale yukonnaise pour monter vers le Klondike. Le 10 juin, le cycliste entame l'auto-route Dempster, dans un nuage de poussière alimenté par les températures chaudes et sèches typiques de la saison. Il croise plusieurs personnages fort sympathiques, cyclistes et chauffeurs qui bravent eux aussi cette route quelque peu perdue dans ce paysage nordique. Il fait la rencontre d'un Ontarien qui lui offre une bouteille de vin « pour la route ».

Une petite pause à Eagle Plains avant de traverser dans



Gilbert Lejeune

le cercle polaire au 66^e parallèle et la frontière des Territoires du Nord-Ouest où une tempête le surprend. Prêt à tout pour arriver à destination, l'homme passe la nuit agrippé à son vélo en attendant que mère nature se calme. Aux petites heures du matin, des secours arrivent et l'emmènent en lieu sûr pour qu'il puisse continuer sa route.

Puis, le 20 juin 2006, M. Lejeune arrive au kilomètre final de la Dempster, soit le 736^e, et fait son entrée à Inuvik à la veille de la journée la plus longue de l'année. Le lendemain, après une nuit de repos, il se plaît à participer aux célébrations du solstice qui animent la petite ville du Grand Nord.

À partir d'Inuvik, M. Lejeune redescend à Dawson sur le pouce où il reste quelques jours avant de pédaler les 550 kilomètres le séparant de Whitehorse. Jusqu'à la mi-juillet, il s'installe au camping Robert-Service.

« Le plus difficile à supporter le long du parcours c'est la solitude », explique celui qui a fait le trajet en entier avec son vélo comme seule compagnie. « Il faut continuer de croire en ce qu'on fait et ne pas se laisser dissuader par les gens qui ont peur pour nous, car malgré les obstacles, ça reste une belle expérience. »

Si on lui demande ce qui inspire ses aventures impressionnantes, M. Lejeune lance qu'il aime la géographie. « Quand je regarde des cartes, je veux toujours aller aux extrémités! »

Au fil des ans, M. Lejeune avait par trois fois tenté de monter à Inuvik. À deux reprises, il avait voulu s'y rendre en auto-stop à partir de Vancouver, mais malheur, ses chauffeurs bénévoles avaient pris congé à Carmacks. Ensuite, on lui avait glissé mot d'une barque qui montait le fleuve Mackenzie de Hay River à Inuvik et M. Lejeune quittait à nouveau la Belgique pour

s'aventurer dans le Nord canadien. L'histoire de la barque s'était rapidement annoncée une déception avec sa pape-rasse compliquée; il avait dû faire fi de son rêve pendant une année encore.

Le vélo, enfin, a permis à M. Lejeune de parcourir les milliers de kilomètres séparant Vancouver de Inuvik. En moins d'un mois, le Belge a pédalé plus de 3266 kilomètres

sous la pluie, le soleil et les nuages de toutes les formes et couleurs.

« J'aimerais encourager les gens qui pensent que parce qu'ils ont un handicap, ils ne peuvent pas réaliser leurs rêves », affirme M. Lejeune avant d'ajouter, un détail parmi les autres, que lui-même a fait ce voyage avec deux prothèses de hanches.

Émilie Herdes

NOUVEAUX RENSEIGNEMENTS SUR L'IMMIGRATION

975\$
490\$

RÉDUCTION DES FRAIS RELATIFS AU DROIT DE RÉSIDENCE PERMANENTE

Le gouvernement du Canada a réduit de moitié les frais relatifs au droit de résidence permanente le 3 mai 2006. **Cela signifie que ces frais se chiffrent maintenant à 490 \$.**

Si vous êtes un nouvel immigrant, vous pourriez avoir droit à un remboursement si vous avez payé les frais relatifs au droit de résidence permanente de 975 \$ et vous n'avez pas obtenu le statut de résident permanent du Canada avant le 3 mai 2006.

Cette réduction s'applique aux immigrants des catégories sociale, humanitaire et économique qui ont obtenu le statut de résident permanent le 3 mai 2006 ou après.

Pour de plus amples renseignements sur les initiatives du gouvernement visant à offrir de nouvelles possibilités aux nouveaux Canadiens, consultez www.cic.gc.ca ou composez le

1 888 242-2100 — 1 888 576-8502

Service ATS



Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses de siéger aux comités suivants :

Comité consultatif sur les services en français

Candidat recherché : un membre de la communauté francophone

Date limite de présentation de candidature :

1^{er} septembre 2006

Renseignements : Carol Genest, 667-3735

Vous pouvez présenter une autre personne comme candidat ou proposer votre propre candidature.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159.

De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

Yukon
Secrétariat des comités et des commissions

fenêtre ouverte sur l'afy De nouveaux visages au Centre de la francophonie



**Marianne
Théorêt-Poupart**

Nouvelle coordonnatrice des communications

Depuis le mois de juillet, l'Association franco-yukonnaise a une nouvelle coordonnatrice des communications. Il s'agit de Marianne Théorêt-Poupart.

En provenance de la Rive-Sud de Montréal, Marianne était à la recherche d'un emploi dans son domaine, celui du journalisme et des communications. Elle avait l'intention, depuis quelque temps, de s'éloigner un peu de la grande ville, soit au Saguenay peut-être, ou encore au Yukon.

Marianne travaillera, entre autres, à la représentation de la francophonie lors des Jeux du Canada 2007. Enthousiaste, elle s'engage à donner à l'AFY la meilleure visibilité possible... et à découvrir le « Yukon Time ».

É. H.



Jacques Allard

Nouveau directeur des services administratifs

Jacques Allard assurera l'intérim au poste de directeur des services administratifs à l'Association franco-yukonnaise pendant l'absence de Régis St-Pierre.

M. Allard a fait 7000 kilomètres de voiture pour se rendre de Sherbrooke à Whitehorse au mois de juillet. Ébloui par les magnifiques paysages et la faune abondante du nord-ouest canadien, il est arrivé à Whitehorse avec enthousiasme et plein de bonnes intentions.

Ses tâches comprennent entre autres, d'assurer la saine gestion administrative de l'Association franco-yukonnaise.

Quelques heures seulement après son arrivée, M. Allard est entré en poste. « Je saute dans le bateau à pieds joints », annonce-t-il, tout sourire.

É. H.



Anne-Marie Lapointe

Responsable du Centre de ressources

Anne-Marie Lapointe sera au Centre de ressources du Centre de la francophonie pendant les prochaines semaines. Elle arrive de Watson Lake où elle a travaillé pendant deux mois avant de prendre la route pour la capitale yukonnaise.

Si vous voulez louer un film ou encore emprunter un livre, elle est la personne ressource à consulter!

« J'aime beaucoup l'ambiance ici... et j'aimerais rester plus longtemps », avoue-t-elle.

Anne-Marie a terminé ses études collégiales en sciences humaines au Québec et n'a pas encore fait son choix en ce qui a trait aux études universitaires « Études internationales ou anthropologie, j'hésite encore », admet la jeune femme.

C. G.

Centre de santé communautaire bilingue

Les secteurs **communautaire, public et privé** peuvent s'unir sous un même toit pour assurer les meilleurs services bilingues qui soient!

Vous travaillez dans le secteur privé?

Chiropraticien

psychologue

Dentiste

Sexologue

Massothérapeute

Ophthalmologue

Nous voulons vous rencontrer!

Lundi 28 août 2006, de midi à 13h
au Centre de la francophonie,
302 rue Strickland

RSVP: Leslie au 668-2663, poste 820



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



Les EssentiElles



Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

santé

VIH : le taux d'infection est à la hausse

Selon le rapport rendu public par l'Agence de santé publique du Canada (ASPC), encore plus de personnes seraient infectées par le VIH. On estime que plus de 58 000 Canadiens seraient porteurs de la maladie et qu'environ 15 000 d'entre eux ne seraient même pas au courant.

En effet, 27 % des cas estimés ne seraient pas encore diagnostiqués, affirme les porte-parole de l'ASPC. Ainsi, plusieurs milliers de personnes pourraient propager le VIH à leur insu.

« La hausse est attribuable au fait que les traitements contre le VIH ont amélioré le taux de survie, tandis que les nouveaux cas d'infections continuent à se déclarer », estime Jennifer Geduld, chef de l'Unité de surveillance du VIH/sida à l'ASPC.

En 2005, plus de 4500 nouveaux cas ont été diagnostiqués, une hausse d'un peu plus de 10 % par rapport à ce qui avait été observé en 2002. À ce moment, 4000 nouveaux cas avaient fait leur apparition.

Les progrès pharmaceutiques effectués au cours des dernières années facilitent et prolongent la vie des personnes infectées. Selon plusieurs observateurs, cela aurait pour effet de banaliser la prévention auprès des jeunes, même si de l'argent additionnel est prévu à ce titre par l'Initiative fédérale de lutte contre le VIH/sida au Canada.

Déjà, plus de 40 millions \$ sont investis annuellement, un montant qui passera à 84,4 millions \$ d'ici 2009.

Pour être en mesure de bien gérer cette épidémie, des stratégies devront être renforcées parmi les communautés à risque. « Les populations les plus touchées sont les hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes, les utilisateurs de drogues injectables, les autochtones et les personnes originaires de pays où le VIH est endémique », poursuit M^{me} Geduld.

Le système de prévention

en place est-il suffisamment efficace? « Il y a plusieurs raisons pour expliquer ce qu'on voit dans les chiffres », souligne Steven Sternthal, gestionnaire à la Division des politiques de la coordination et des programmes sur le VIH/sida. « Certaines des causes sont peut-être fondées sur des suppositions erronées quant à l'état sérologique du partenaire, sur une insatisfaction des difficultés liées à l'utilisation du condom, à un sentiment de marginalisation ou de dépression. Mais on travaille avec les organisations communautaires pour savoir les raisons et travailler sur les programmes de prévention pour ces populations. »

Néanmoins, les taux ne convergent que vers le haut, depuis quelques années. La moitié des nouveaux cas est attribuable à des relations entre hommes. La population autochtone est quant à elle surreprésentée. On estime qu'ils représentent 9 % de tous les nouveaux cas d'infections en 2005.

« Un nombre disproportionné de leurs membres subissent les effets négatifs d'un nombre de facteurs socio-économiques, comme la pauvreté et la toxicomanie », explique Jennifer Geduld.

Le directeur de la recherche et des programmes au Réseau canadien autochtone du sida, Randy Jackson, indique qu'il faut tenir compte de cette conjoncture, lorsque vient le temps de prévenir le virus. « Notre recherche suggère des taux d'infections beaucoup plus hauts. Mais il y a des provinces qui n'amassent pas toutes les données et il y a des délais de transmission. Nous sommes très préoccupés par la situation et des mesures additionnelles devront être prises. »

Les résultats de l'ASPC tombent à point. Le 16^e Congrès international sur le sida se déroulera du 13 au 18 août prochains, à Toronto. Les porte-parole de l'ASPC en profiteront pour faire prendre conscience

que le VIH est encore bien présent, et qu'il est possible de le prévenir à 100 %.

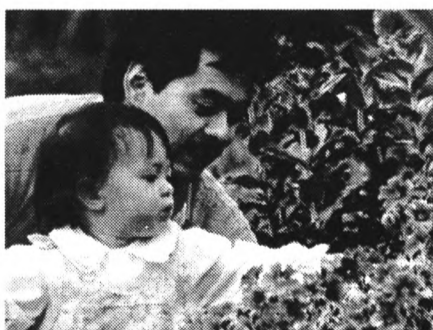
Jonathan Blouin

APF



Le plan universel pour la garde d'enfants
du Canada
Choix. Soutien. Places.

Pour chaque enfant de moins de six ans, vous recevrez 100 \$ par mois.



Mais vous devez peut-être en faire la demande.

La Prestation universelle pour la garde d'enfants du gouvernement du Canada est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2006. Elle permet aux familles canadiennes de recevoir 100 \$ par mois pour chaque enfant de moins de six ans.

Si vous recevez déjà la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE), vous obtiendrez automatiquement la Prestation universelle pour la garde d'enfants. Cependant, si vous faites partie du 10 % des familles qui ne reçoivent pas la PFCE, vous devez remplir le formulaire de la PFCE afin de recevoir la nouvelle prestation.

C'est facile de vous inscrire

Visitez le site www.gardedenfants.ca et cliquez sur les liens pour obtenir le formulaire. C'est facile ! Vous pouvez également passer au centre de Service Canada de votre localité pour obtenir le formulaire en personne, sinon téléphoner au 1 800 959-3376.

Inscrivez-vous en tout temps

Les premiers chèques ont été postés. Cependant, vous pouvez remplir la demande à votre convenance et recevoir les prestations jusqu'à 11 mois rétroactivement à partir de la date de demande.

Cette initiative fait partie du Plan universel pour la garde d'enfants du Canada, qui consiste également à créer des milliers de places en garderie par l'entremise de l'Initiative sur les places en garderie.

Pour en savoir plus, visitez le site www.gardedenfants.ca

Culture à la page

par Anne-Marie Lapointe



Culture œil

ARTS VISUELS

Jusqu'au 25 août :

Exposition « La cueillette boréale »

Une exposition collective qui regroupe 19 artistes francophones professionnels et amateurs du Yukon pour la saison estivale. Avis aux intéressés : plusieurs œuvres sont à vendre. Visite disponible sur demande.

Rens. : Paulette Comeau : 668-2663, poste 421

Jusqu'au 30 août

Échange d'art avec la Zambie

Collaboration entre les écoles primaires de Carcross, Yukon, et de Jacaranda, Zambie. Le projet « Harnessing the Wave » mis en place par le Centre de développement de l'éducation du Yukon, permettra aux jeunes des deux écoles d'acquérir une meilleure compréhension des modes de vie de chaque pays.

Exposition au Centre des arts du Yukon.

CÉLÉBRATIONS

25 août

Épluchette de blé d'Inde dès 17 h 30 au camping Robert-Service.

Le secteur culturel de l'AFY vous invite à ces retrouvailles après un été bien rempli. Venez déguster du bon blé d'Inde au son de la musique.

Rens. : 668-2663, poste 221

29 août

Amitié France-Yukon

L'Association Espace France-Yukon et les villes de Whitehorse et de Lancieux invitent familles et amis à célébrer les liens d'amitié qui unissent le Yukon, la France et la francophonie internationale.

Buffet et rétrospective en images sont prévus pour la soirée.

Rendez-vous à la mairie de Whitehorse à compter de 17 h.

Rens. : Yann Herry au 668-7093

FESTIVALS

18, 19, 20 août

Yukon Riverside Arts Festival, Dawson City

Ce festival a été créé par l'Institut d'Art et Culture du Klondike (KIAC) dans le but d'améliorer les aspects social, culturel et économique du territoire du Yukon. Il accueille des artistes de différents coins du territoire qui exposeront leurs œuvres. Il y en aura pour tous les goûts : peinture, sculpture, poterie, photographie, céramique, imprimeries, etc.

Rens. : www.kiac.org

18, 19, 20 août

Festival international du conte narratif du Yukon

Des artistes locaux, nationaux et internationaux viendront égayer vos sens, et surtout votre imagination, par leur musique, leurs danses et histoires. L'horaire est disponible dans le journal *Whats'up Yukon*

Rens. : www.storytelling.yk.net ou au 867-633-7550



CAFÉS-RENCONTRES ET CAFÉ 5 À 7

Les Cafés-rencontres ont clôturé avec grand succès le dernier Café 5 à 7 pour la saison estivale. Les activités reprendront en septembre avec la formule régulière, après un mois de relâche. Soyez au rendez-vous le 1^{er} septembre ! Si vous avez envie de cuisiner, réservez vos dates dès maintenant.

Le nouveau dépliant culturel de la programmation automne 2006 sera disponible à l'épluchette de blé d'Inde et sera disponible, par la suite, à l'AFY et dans les différents commerces de la ville.

Rens. : Paulette au 668-2663, poste 421 ou pcomeau@afy.yk.ca

NOUVEAUTÉ

Des nouveaux livres et disques compacts viennent d'arriver au Centre de ressources du Centre de la francophonie. Venez y jeter un coup d'œil...

MUSIQUE FRANCOPHONE

- Treizième Étage... « L'avenir dans mon district »
- Lulu Hugues...crazy mama!
- Pierre Perret...Mélangez-vous
- Mathieu D'Astous...Les méandres
- 113...113 degrés
- Dany Bédar...Acoustique...En studio!
- Moran...Tabac
- Nolwenn Leroy...Histoires naturelles
- Boogat...Patte de salamandre
- America Fiddles...Violons d'Amérique
- Les Breastfeeders...Va pour le mieux dans le meilleur des mondes
- Wilfred Leboutillier...Tant qu'il y aura
- Manuel Gasse...fragile
- Eve...à la vie à la mort
- Septentrion...Anodajay
- Émilie Loizeau...L'Autre bout du monde



MUSIQUE DU MONDE

- Cirque du soleil...Delirium
- Marc Minelli...Electro Bamako
- Reggaeton...Flava
- Ostara...Skarazula



Photo : Émilie Herdes

Oui, partout au Yukon, le confort des festivalier(ère)s est de mise !
Vive la gougoune et les danseur(e)s

Littérature

NOUVEAUTÉ

Philosophie :



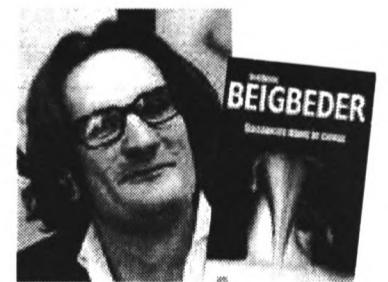
« Transformez votre vie »
par Guéshé Kelsang Gyatso

Psychologie :



« L'intelligence émotionnelle,
comment transformer ses
émotions en intelligence » par
Daniel Goleman

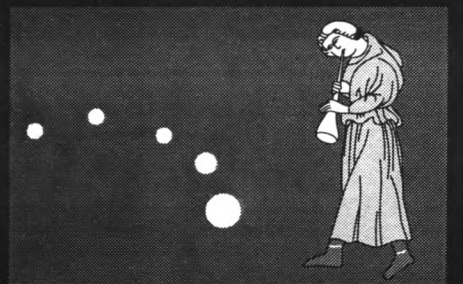
Littérature :



« Vacances dans le coma »
par Frédéric Beigbeder

Culture à la page

par Anne-Marie Lapointe

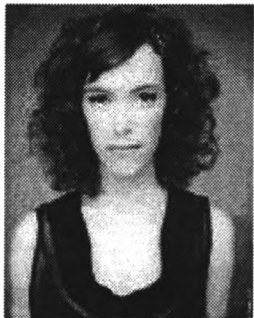


Critique musicale

Artiste : **Emily Loizeau**

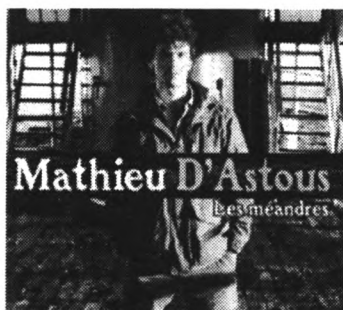
Titre de l'album : **L'autre bout du monde**

Réf. : 2719



Émilie Loizeau est une artiste française très talentueuse. Après son parcours de pianiste classique et trois années au théâtre, elle décide de se consacrer essentiellement à la chanson. Son premier album « L'autre bout du monde » nous transporte dans un univers de légèreté et de détente. Avec sa voix, légèrement brisée, ses paroles teintées d'humour et son piano, ses chansons

nous font naviguer sur des airs tantôt mélancoliques tantôt joyeux. Sa plume est marquée d'une grande sensibilité et d'une poésie qui se veut à la fois drôle, intelligente et parfois même enfantine. Son accent anglo-saxon, sur quelques-unes de ses pièces, ne fait qu'ajouter plus de charme et d'originalité à son album. Émilie a bel et bien réussi à faire son nid parmi les nouveaux talents de la chanson française.



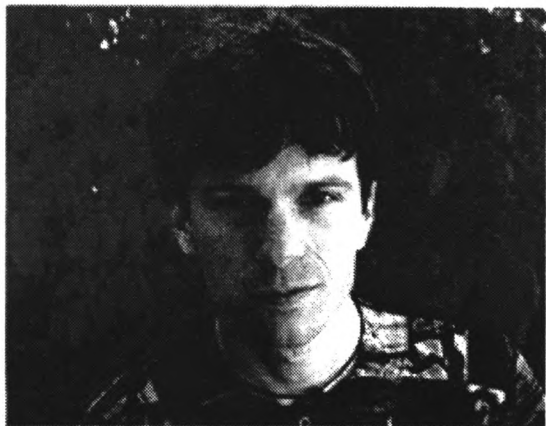
Artiste : **Mathieu D'Astous**

Titre de l'album : **Les méandres**

Réf. : 2701

Mathieu D'Astous est un auteur, compositeur et interprète originaire de l'Acadie. Il débute sa carrière alors qu'il n'a que 18 ans. Il devient membre d'un groupe folk-rock, appelé Zéro° Celsius, qui a bien fait vibrer l'Acadie. C'est suite à un voyage en Afrique que Mathieu lance

son tout premier album solo intitulé Ada. Il s'inspire de ses expériences et de ses découvertes musicales outre-mer pour créer un genre musical qui lui est propre. Son dernier album « Les méandres » est fidèle à son style et s'inspire toujours des réalités maritimes de l'Acadie. Il nous partage, dans ses textes, ses grandes passions pour la nature, les voyages et l'aventure, mais aussi ses amours, ses chagrins. Sa musique, surtout composée d'influences africaines et folk, est ce qui lui donne sa touche d'originalité. Beaucoup moins accueillit que son tout premier disque, Les méandres reste un album touchant qui vaut la peine d'être entendu.



Critique par Anne-Marie Lapointe

Avis de recherche

vidéos perdues : plusieurs de nos DVD et VHS font l'école buissonnière.

Vous pouvez peut-être nous aider : faites une vérification dans vos placards et sous les lits, c'est parfois leurs endroits favoris... Merci.

Rencontre de l'été

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



- Samedi 12 août : Danielle Bonneau
- Samedi 19 août : Félix Robitaille
- Samedi 26 août : Jassin Godard



L'Aurore boréale

Faire une critique pour la page culturelle???

Si vous avez envie de partager vos opinions et réflexions sur des produits culturels qui vous ont marqués, faites-en une critique que l'on publiera dans une prochaine page culturelle. Vous gagnerez en prime un chèque-cadeau pour une location de film!!!

Pour toute information concernant les produits culturels, soumettre des critiques, ou faire des suggestions, n'hésitez pas à vous adresser à

Anne-Marie : alapointe@afy.yk.ca, tél. : 668-2663, poste 560.
Il me fera plaisir de vous répondre!

CONCOURS - MUSIQUE

Le nouveau site «La musique, c'est mon affaire !» et son concours Thème musical (10 000 \$ en prix).

Le 2 avril dernier à Halifax, dans le cadre des Prix Juno, la ministre du Patrimoine canadien, Beverley J. Oda, lançait un site Web intitulé «La musique, c'est mon affaire !» ainsi que le concours nationale visant à créer la trame sonore du site. Ce site interactif est conçu principalement pour les gens qui œuvrent au sein de l'industrie canadienne de la musique. Les participants ont jusqu'au 15 septembre 2006 pour soumettre leurs compositions. L'œuvre gagnante sera dévoilée à l'automne 2006 et fera l'objet d'un contrat de 10 000 \$. Visitez «La musique, c'est mon affaire !» à l'adresse <http://musique.gc.ca> pour obtenir plus de renseignements sur le concours de même que le formulaire d'inscription en ligne. Au besoin, voici une fiche d'information sur le site et le concours :

<http://musique.gc.ca/fiche>

Les plus belles photos de l'été

Capturez les moments magiques de l'été et partagez-les avec L'Aurore boréale.

Vous pouvez soumettre votre photo préférée de façon électronique (lauroredir@afy.yk.ca) ou sur papier au bureau du journal (302, rue Strickland, Whitehorse).

Les photos soumises seront publiées dans l'édition du 25 août. Les lecteurs et lectrices du journal voteront pour la photo gagnante.

Rens. : (867) 667-2931



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippe@gcd.ca Site web : www.gcad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse Tél. : 633-6849 • Téléc. : 633-6862

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, Dr. Matthew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Camp de base Kluane (B & B et auberge et activités de plein air) Emmanuel et Annie Obeissart • Mile 1055 (km 1697) Alaska Highway Silver City Destruction Bay (YK) Y0B 1H0 • (867) 841-4841 kluanebc@hotmail.ca www.kluanebasecamp.com

HÉBERGEMENT ET SALLES DE RÉUNION

Hotsprings Valley Retreat, centre de retraite, chalets et salles de réunion d'affaires, mariages ou autres, Garry Umbrich, Takhini Hot Springs, tél. : 668-7639 • téléc. : 668-7632 • courriel : umbrich@northwestel.net

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Northern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk.ca/northernlatino/gems/>, Danièle Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MAGASIN

The Dog House, Peter Ledwidge, co-propriétaire, 1075, rue Front, Dawson (YK) • Tél. : (867) 993-5405 • Téléc. : (867) 993-5402, thedoghouse@stardustkennels.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

dawson

Les origines du festival

« Le petit festival parfait au Canada » c'est ainsi que le journal *Georgia Straight* de Vancouver a nommé le festival de musique de Dawson. Ce festival, qui est presque entièrement organisé par des bénévoles depuis ses débuts, en est déjà à sa 28^e année, me dit Dylan Griffith, organisateur du festival, lors de ma visite à leur quartier général.

L'événement culturel le plus anticipé du Yukon, le festival de musique de Dawson, a lieu tous les ans, l'avant-dernière fin de semaine de juillet et attire des gens de partout et les billets se vendent des mois à l'avance.

Ce qui est le plus étonnant, c'est que ce festival a débuté par une idée de notre présent maire, l'artiste John Steins, et de Monina Wittfoth, qui ont joué au festival de musique Frostbite de Whitehorse en 1979. En effet, les deux se retrouvèrent dans les coulisses avec l'artiste ontarien Essig d'Hamilton, qui leur a suggéré d'avoir leur propre festival de musique, à Dawson.

Cette idée n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd, car aussitôt revenu à Dawson, John s'est mis à l'ouvrage en visitant les entrepreneurs afin de solliciter des bailleurs de fonds possibles pour son nouveau projet. Ce qui lui a pris un peu de travail, car tous n'étaient pas convaincus que cette idée porterait fruit. John leur a alors promis que si ce festival était un succès, il verserait le surplus d'argent au département récréatif de Dawson.

Par conséquent, c'est avec un petit budget de 3 600 \$ que John et Monina ont mis sur pied leur premier festival. Le



Photo : Émilie Herdes

Le festival de musique de Dawson célèbre cet été sa vingt-huitième édition.

samedi, les artistes de l'Ontario, de l'Alberta et du Yukon ont présenté leur performance sur le terrain d'un fermier de West Dawson suivi d'un barbecue et le dimanche ce fut au parc Minto suivi par une soirée au Diamond Tooth Gerties où John, n'ayant pas d'argent pour les rémunérer, leur offrit chacun une grosse pépite d'or, donnée par un propriétaire de mines, M. Larry Barr. En fait, ce premier festival fut un succès et John a pu remettre à Vi Campbell, le maire de l'époque, un chèque de 1 000\$.

Il faut dire que la formule du festival a changé un peu depuis ce premier week-end. Son succès monstre est directement lié au dévouement de nombreux bénévoles tels que Paula Hassard, Karen Dubois, Pauline Scott, Dominic Lloyd, Glenda Bolt et Jen Edwards. Aujourd'hui, le festival est grandement subventionné par le Conseil des Arts du Canada et par le territoire et fonctionne avec un budget de 360 000 \$,

où les artistes ne sont pas seulement rémunérés pour leur effort mais aussi pour leur nourriture, logement et billets d'avion.

Au fil des années, Dawson a vu des artistes tels que Jane Sibery, Bruce Cockburn, The Rheostatics et The Barenaked Ladies. De jeunes aspirants artistes à travers le Canada viennent y jouer et cette année, on a mis l'accent sur des troupes de danse et des groupes de folklore tel que « les batinses », de Montréal. Il y a eu comme toujours des ateliers à différents endroits de la ville mais le principal événement s'est tenu sous le grand chapiteau du parc Minto.

Les amateurs de bière ont été restreints à boire au jardin du chapiteau, dans l'esprit de la nouvelle loi qui incite les gens à s'amuser de façon responsable. Un autre beau festival!

Marielle Veilleux



GESTION DE PATRIMOINE

Assante

Soyez préparé.

« N'oubliez pas : Ce n'est pas que le revenu qui compte.
C'est la portion du revenu que vous conservez »



Francine Thivierge, CFP,
Planificatrice financière

Gestion financière Assante Ltée
Les services financiers Thivierge Ltée

151, rue Industrial, bureau 9, Whitehorse (Yukon) Y1A 2V3
Tél. : (867) 393-3545 • Sans frais : 1 877 393-3545
Téléc. : (867) 393-3546 • Courriel : fthivierge@assante.com

Un cocktail qui sent... des pieds

Depuis 1973, une tradition étrange mais populaire attire les passants au Downtown Hotel de la ville de Dawson. Il faut croire qu'une majorité de la population n'a pas le cœur sensible puisque, en 33 ans, des milliers de gens venus du monde entier ont fait le voyage jusqu'à la petite ville isolée pour goûter au *Sourtoe Cocktail*.

Le Downtown Hotel est le seul endroit sur la planète où l'on peut essayer ce cocktail dans le fond duquel un orteil humain macère depuis un mois ou dix ans, personne n'ose poser la question.

« Buvez-le vite ou lentement, l'important c'est que l'orteil touche à vos lèvres ». C'est la phrase que prononce « le capitaine » en vous tendant votre verre où il a laissé tomber un orteil mariné, noirci par les années passées au pied de son premier propriétaire ou dans le bocal d'alcool pur du second; personne n'ose poser la question.

Le *Sourtoe Cocktail*, qui, à l'origine, ne pouvait être servi qu'avec du champagne, peut aujourd'hui se prendre avec n'importe quelle boisson, alcoolisée ou non. Alors, pour les fanatiques de jus d'orange, vos lèvres aussi pourront venir frôler l'orteil comme des centaines de lèvres avant les vôtres.

Mais ce n'est pas seulement le plaisir d'embrasser les phalanges d'un inconnu, déshydratées et préservées dans le sel, qui motive les gens à s'arrêter à Dawson le temps de prendre un cocktail; aux braves (ou aux fous - l'on dira que c'est relatif) qui osent goûter cette concoction à saveur de pieds, un certificat officiel est décerné, question de ne jamais oublier l'expérience révélatrice!

Au fil des ans, plus d'un orteil a été avalé au cours de



Photo : Émilie Herdes

Un cocktail pour ceux qui ont très, très soif...

cerémonies d'initiation au cocktail. L'un a basculé sur sa chaise, un autre encore avait cru qu'il serait rigolo de retourner l'orteil dans sa bouche et puis oups! Il va sans dire qu'une surprise, mise à part la gueule de bois, les attendait le lendemain... Mais il est fortement recommandé de ne pas avaler l'orteil pour des raisons d'hygiène, que l'on peut deviner avec un peu d'imagination, et des raisons financières. Les orteils humains, il y en a des centaines de milliers de par le monde mais les orteils humains marinés dans un bocal, c'est plus rare.

L'orteil qui a servi d'ingrédient au premier *Sourtoe Cocktail* appartenait à Louie Liken, un prospecteur atteint de graves engelures au pied. Il les avait acquises lors d'une balade en traîneau à chiens pour livrer du rhum de contrebande dans les années 1920. Ayant très peu confiance envers les médecins formés, Louie préféra confier la tâche d'amputation (pour éviter que la gangrène ne s'installe) à son

frère. Après l'anesthésie improvisée du patient et de son « médecin » de même, soit l'ingurgitation d'une quantité impressionnante de rhum, le frère leva la hache... En souvenir de l'incident, Louie fit mariner son gros orteil dans un bocal d'alcool.

Presque 50 ans plus tard, alors qu'il nettoyait la cabane des deux frères, le capitaine Dick Stevenson tomba sur le bocal. Après débats et discussions, le capitaine et ses amis décidèrent de servir l'orteil dans un hôtel du coin, donnant ainsi naissance au légendaire *Sourtoe Cocktail*. Comment ils ont concocté cette idée plutôt farfelue sinon dégoûtante, personne n'ose poser la question...

En trois décennies, on estime que 24 000 personnes ont goûté à ce cocktail unique en son genre, soit une moyenne de 30 par soir au courant des dernières années, nombre qui a presque quadruplé pendant le festival de musique de Dawson.

Émilie Herdes

Partagez votre opinion
avec les lectrices et les
lecteurs.

Écrivez-nous!

AUORE BORÉALE
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1
auroredir@afy.yk.ca



Avis public CRTC 2006-85

Canada

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Sudbury (Ontario). Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou licences) afin de desservir cette région. Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 15 septembre 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-85. Si vous désirez déposer une demande de licence ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

#039

MEADIA solutions

- distribution
- support
- service

Trevor Mead-Robins

Apple distribution, support, service
55 Tigereye Crescent
Whitehorse, YT Y1A 6G9

► help@meadia.net
8 6 7 . 3 3 4 . A R T S
2 7 8 7

www.meadia.net



Authorized Reseller
Service Provider



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS (suite)

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service),
François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 667-2333
télé. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistiques, vidéos,
Christian Kuntz, photographe • 668-4203, ckyukon@klondiker.com,
www.christiansphotography.com

RESTAURANTS

Bocelli's Holdings Inc., (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue,
Whitehorse (YK), 667-4838

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Rofting Studio & Shanti Yoga, Juliette Anglehart, 404, Hanson, Suite 2,
Whitehorse (YK), Y1A 1Y8, 668-5055 • j_anglehart@hotmail.com

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419,
Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada,
interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français),
456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

SP La vie avec
la sclérose en plaques.

C'est une réalité qui

nous touche de près. Devenez bénévole
et faites toute la différence.

Société
canadienne
de la sclérose
en plaques

SP

Multiple
Sclerosis
Society of
Canada

MS

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

La course du Dome, un événement culturel ou sportif?

La course à pied du Dome de Dawson a vu le jour il y a de cela 29 ans, soit l'année précédant la mise sur pied du festival de musique de Dawson. Les deux événements sont maintenant associés.

Vendredi soir, sous le grand chapiteau rouge et blanc du festival, la musique gronde jusqu'aux petites heures du matin.

Non loin de là, la brasserie en plein air (beer garden) se remplit les poches sous le soleil de minuit. Les gens parlent de tout, de rien, de musique ou de course. La course vers le Dome de 7,2 kilomètres qui aura lieu dans quelques heures. « Si je me lève assez tôt, j'irai », annonce un jeune homme à ses copains.

Samedi matin, devant le Palace Grand Theatre, une centaine d'hommes, femmes, adolescents et même une dizaine d'enfants épinglent leur dossard. La matinée est fraîche et ils ont hâte de commen-

cer à bouger. Certains affichent une mine de grande fatigue, d'autres la gueule de bois et le regret d'avoir autant fêté... ou de s'être levé pour la course. Les plus sages se sont couchés tôt et respirent la forme.

À 9 h 30, 26 marcheurs entament le parcours. À 10 h c'est au tour des 86 coureurs. Du Palace Grand, ils traversent Dawson pour prendre le chemin du Dome. Avant la fin de la course, ils auront grimpé à 1 800 pieds d'altitude.

Au sommet du Dome, de la ligne d'arrivée, on peut voir les majestueuses montagnes Ogilvie, le fleuve Yukon pendant plusieurs kilomètres, les champs aurifères et la ville de Dawson. En tout petit, un chapiteau rouge et blanc sur la 5^e Avenue.

Après 34 minutes et 19 secondes, Stephen Waterreus franchit la ligne l'arrivée, suivi de près par Rodney Hulstein et Willy Palahicky. Le record, établi en 2004 par un Austra-



Photo : Émilie Herdes

Une centaine de personnes ont participé à la course du Dome

lien, est de 33 minutes 20 secondes.

Les premiers marcheurs terminent le trajet en 59 minutes 50 secondes. Épuisés, coureurs et marcheurs s'ensuivent dans les derniers mètres du parcours de plus en plus étroit, encouragés par ceux qui ont fini avant eux.

Megan Gates a 19 ans, les cheveux roses et le sourire aux lèvres. Depuis son accident,

elle s'est fixé le but de faire la course à chaque année en moins de temps que l'année précédente. Lorsqu'elle s'était retrouvée à l'hôpital pendant plusieurs mois après avoir subi une blessure crânienne, on lui avait dit qu'elle avait peu de chance de se remettre à marcher.

Megan et son père Michael ont marché les kilomètres séparant le centre-ville de Daw-

son du sommet du Dome en une heure 50 minutes. L'an passé, cela leur avait pris trois heures.

La course du Dome est non seulement un défi personnel pour elle, c'est aussi une campagne pour ramasser des fonds pour le British-Columbia Children's Hospital où la jeune femme a séjourné. « Megan's Sunny Hill Fund est pour les familles d'enfants du Yukon qui ont subi des blessures crâniennes », explique Kathy, la mère.

À la fin de l'année 2006, la famille Gates aura versé 20 000 \$ dans le Megan's Sunny Hill Fund, des fonds ramassés par l'entremise d'activités diverses. « C'est Megan qui nous pousse à continuer tout ça et à y mettre un effort constant », avouent les parents avec affection. « Megan ne parle pas beaucoup, mais elle n'hésite pas à agir. »

Émilie Herdes

RDÉE
Yukon



Équipe RDÉE Yukon :



Annie Savoie, poste 332
Agente de développement rural
Courriel : annie.savoie@rdee.ca



Thierry Haddad, poste 434
Agent de migration Place aux jeunes-Yukon
Courriel : thaddad@afy.yk.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Sylvain Racine, poste 231
Conseiller d'affaires, service d'entrepreneuriat
Courriel : sylvain.racine@rdee.ca



Frédéric Vandenoetelaer, poste 234
Agent de développement touristique
Courriel : frederic.vandenoetelaer@rdee.ca



Bruno Bourdache, poste 233
Directeur par intérim du développement économique.
Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca

Vision : la planification communautaire est en route!

Les participants au forum Vision (mai 2006) ont reçu par courriel au courant du mois de juillet une première ébauche de la planification communautaire Vision, créée par le consultant Jean-Guy Vienneau.

Nous attendons les commentaires et ajouts de tous avant de poursuivre l'initiative. Si vous étiez présent au forum et que vous n'avez malencontreusement pas reçu la planification par courriel, faites-en la demande à Annie Savoie à l'adresse suivante : annie.savoie@rdee.ca

La version finale de la planification sera officiellement présentée lors de l'assemblée générale annuelle de l'AFY, le 18 novembre 2006.

L'AFY a été choisie comme « leader » de plusieurs projets dans le cadre de Vision; des pourparlers pour intégrer ces projets au plan de développement global de l'Association sont déjà en cours.

Tourisme : un nouveau visage au RDÉE!

Nous souhaitons la bienvenue à Frédéric Vandenoetelaer qui occupe maintenant le poste d'agent de développement touristique au sein de l'équipe du RDÉE Yukon. Frédéric arrive de la Colombie-Britannique et est prêt à relever les innombrables défis que son poste lui présente!

Si vous avez des questions ou des projets reliés au tourisme en français, vous pouvez communiquer avec lui au poste 234, ou à frederic.vandenoetelaer@rdee.ca.

Le service d'entrepreneuriat en français ne verra pas le jour cette année

Malheureusement la demande de financement déposée au gouvernement du Yukon pour le projet de service d'entrepreneuriat en français n'a pas porté fruits.

Depuis plusieurs mois le RDÉE Yukon chérit la possibilité d'aider tous les entrepreneurs et futurs employeurs à gérer leur entreprise dans leur langue, y compris ceux qui ne se qualifient pas pour le programme d'aide au travail indépendant (voir www.rdee-yukon.ca/ati).

Le gouvernement soutient qu'il finance déjà le Centre de services aux entreprises Canada-Yukon pour qu'il offre des services aux entrepreneurs francophones.

Nous sommes donc en processus d'évaluation du niveau de services en français que le Centre de services aux entreprises offre et comptons lui proposer de nouvelles alternatives dans le but de satisfaire notre clientèle. Nous vous tiendrons informés des développements.

L'Annuaire des services en français 2006-2007



L'Annuaire des services en français en sera à sa 14^e édition cette année. Nous sommes toujours en recherche de financement pour cette nouvelle édition qui sera un peu plus tardive qu'à l'habitude... Malheureusement le coût de production de cet outil étant élevé, il devient de plus en plus difficile de le mettre à jour sur une base annuelle.

Nous sommes aussi en train d'évaluer d'autres possibilités quant à la forme que pourrait prendre cet annuaire.

Vous pouvez visiter le site www.annuaireyukon.ca pour rechercher en ligne les services en français disponibles au Yukon ou pour vous inscrire à la prochaine édition.

Si vous avez des commentaires et des suggestions par rapport à cet outil, veuillez les faire parvenir à Annie Savoie à l'adresse suivante : annie.savoie@rdee.ca

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1 866 673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

Canadä

missive

Du Liban au lointain Yukon

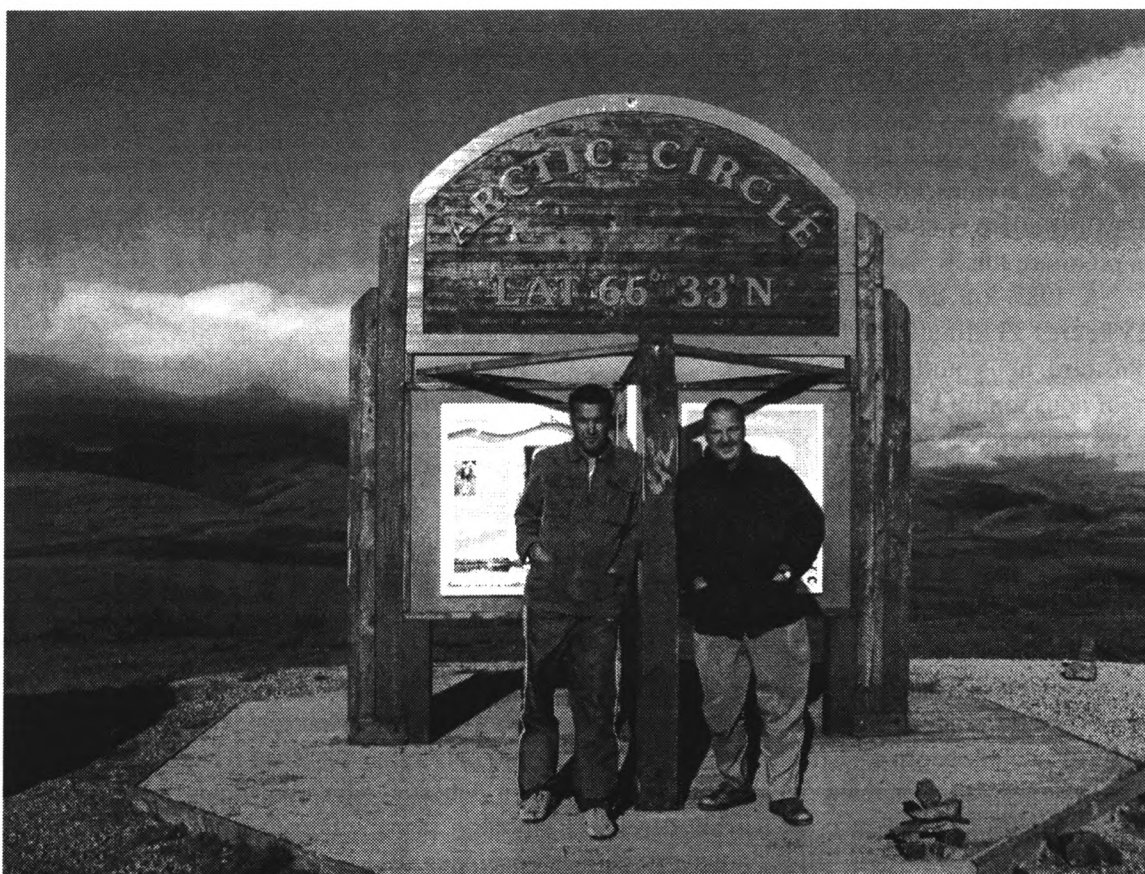
Tout au long de la période estivale, les services pastoraux ont été assurés par le père Claude Venne. Nous lui en sommes très reconnaissants. Pendant son séjour, il a accueilli un de ses amis libanais, Ghazi Hamoude. Il est musulman sunnite. Depuis le début des hostilités dans son pays, ses parents, avec quatre de ses soeurs et leurs enfants sont entassés dans leur appartement du 4^{ème} étage dans un quartier de Beyrouth. On peut dire qu'ils sont des déplacés de la guerre. Le contraste évident entre la situation qui prévaut au Liban et les espaces yukonnais ont nourri ses espoirs en une paix possible. Son témoignage ne peut que nous ouvrir davantage les yeux sur cette même paix que nous expérimentons ici même et que nous avons à partager au-delà des frontières. Prions pour le Liban et les Libanais. Voici donc les propos de Ghazi recueillis avant son départ :

La paix au Yukon

J'ai quitté un mini-pays de 10 452 km², plein de problèmes d'humanité, de religions, de guerres, où des gens meurent injustement et si facilement. Et je me suis retrouvé bien loin, traversant les immensités canadiennes depuis l'Atlantique jusqu'au Yukon, immense lui aussi, 50 fois plus grand que mon petit pays. Me voilà pour 18 jours dans un pays de paix, loin de tout. C'est peut-être une chance pour les habitants d'ici d'être peu nombreux et de se tenir éloigner des problèmes du monde. Quoi que...

Déjà, à mon arrivée à l'aéroport de Whitehorse, après minuit, les gens m'apparaissent simples et chaleureux. Mon ami, le père Claude Venne, m'attendait avec un large sourire. Son invitation m'a été bénéfique et profitable. Quel plaisir de marcher dans les rues de la ville ou à une halte routière avec ces inconnus qui vous sourient en vous lançant un *Hi* en signe de salutation. Ça me fait chaud au cœur à chaque fois... alors que la température elle, n'est pas toujours aussi chaude!

Circuler librement, sans danger, sur des milliers de ki-



Ghazi Hamoude et le père Claude Venne au cercle arctique

Photo fournie

lomètres et sans le moindre bouchon. Faire de longues randonnées et respirer l'air pur sans craindre la pollution. Admirer ces montagnes vertes et rocheuses avec leur pointe blanchie par la neige. Être surpris à chaque détour par ces lacs et rivières aux couleurs éclatantes ou par un animal sauvage. J'en ai presque le souffle coupé. Tant de plaines, de vallées, de chaînes de montagnes sans limites et sans mesure. J'en suis certain, le décor est de Mère Nature et la réalisation ne peut être signé que par Dieu Tout-Puissant.

Premières nations

Hier, le Yukon m'était encore inconnu et méconnu. J'ai appris que les Indiens s'appellent ici, avec respect, les Premières nations. Mes images de cinéma conservées de mon enfance en sont toutes chavirées : les entendant parler l'anglais... les voyant habillés

comme moi...et rouler dans de vieux pick-up... Sans pelle ni pioche, j'ai tenté à mon tour ma chance au Klondike. J'ai vu à Dawson City des chercheurs d'or en boots et cheveux longs, des cow-boys modernes montés sur des 4x4. Wow!!!

Moi, devenu aventurier à ma façon, j'ai appris les plaisirs du camping. Monter la tente a été facile, mais y réussir à dormir avec toute cette clarté et sans trop souffrir du froid et du vent. Que le café est bon le matin, chauffé sur le feu de bois. J'ai oublié la douche quotidienne, au grand plaisir des moustiques...

Malgré les longues journées du Yukon, mon temps est passé trop vite. Comment remercier tous ces gens rencontrés? Ceux avec qui j'ai bu une bière en devisant avec mon anglais approximatif...Ceux qui m'ont invité à leur table ou à leur BBQ...J'ai fait de gran-

des découvertes ici : camping, rafting, soleil de minuit, mais surtout, la beauté de vivre et de grandir dans un environne-

ment si paisible m'est apparue essentielle et vitale. J'en avais besoin, et j'en aurai toujours besoin. Heureux vous qui avez tout ici au Yukon pour la découvrir à chaque jour. Merci de me l'avoir partagée. Je repars avec le cœur en joie et avec des souvenirs plein la tête et la valise. Que la paix demeure en moi et s'affirme de plus en plus. Je désire cette paix, particulièrement pour mon pays le Liban, meurtri et blessé aujourd'hui encore. Salut! **Ghazi Hamoude**

Le Jour du Seigneur

Rendez-vous télévisé à ne pas manquer! Radio-Canada diffusera la messe en provenance de Whitehorse lors de son émission « Le Jour du Seigneur » du 27 août à 10 h. Beau clin d'œil de la francophonie yukonnaise!

Claude Gosselin, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod.

cfcyukon@klondiker.com ou 393-4791



Avis public CRTC 2006-96

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 1^{er} septembre 2006.

- Alliance Atlantis Broadcasting Inc. et Le Groupe de radiodiffusion Astral inc. — (2 demandes) — Modifications de licences d'entreprises de programmation d'émissions spécialisées — L'ensemble du Canada
- Le Groupe de radiodiffusion Astral inc. — (5 demandes) — Modifications de licences d'entreprises de programmation d'émissions spécialisées et de programmation de télévision payante — L'ensemble du Canada
- TELETOON Canada Inc. — Modification de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-96. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#046



Avis publics CRTC 2006-90 et CRTC 2006-91

Appel aux observations

Canada

Le Conseil a reçu des demandes de Vidéotron Itée (Vidéotron) en vue d'ajouter Caracol Television International, HTV et El Gourmet.com., LBC America et Future Television Channel, cinq services non canadiens en langue tierce aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil invite le public à se prononcer sur les demandes précitées de Vidéotron Itée. Les observations doivent parvenir au Conseil au plus tard le 21 août 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics CRTC 2006-90 pour Caracol Television International, HTV et El Gourmet.com et CRTC 2006-91 pour LBC America et Future Television Channel. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis publics, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#043



Avis public CRTC 2006-86

Canada

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Sydney (Nouvelle-Écosse). Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou licences) afin de desservir cette région. Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 15 septembre 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-86. Si vous désirez déposer une demande de licence ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#040

moi mes souliers

La traversée du Canada

Eh oui, me voilà arrivé au Yukon. Après avoir eu à modifier un peu mes plans et changer de remorque à Montréal, j'ai dû faire un choix et laisser des bagages en entrepôt. Entre les pneus d'hiver et les cannes à pêche, j'ai donc choisi les cannes à pêche (peut-être qu'il n'y aura pas d'hiver au Yukon cette année). Adieu aussi caisse de sirop d'érable...

C'est donc après avoir chargé le tout avec l'aide précieuse de François, Mathilde, et une amie à eux que Vincent, Popcorn et moi sommes partis vers le Nord-Ouest canadien et cela, à 14 h précisément en ce beau samedi.

Vanessa, c'est ainsi que j'avais baptisé la Passat, se comportait bien avec la remorque. Une seule surprise, une consommation d'essence plus élevée que ce à quoi je m'attendais. Nous nous sommes donc dirigés vers North Bay, sur les bords du superbe lac Simco où, à notre arrivée, Popcorn s'est empressée de se tremper les pattes.

C'est à North Bay que Mathieu et moi nous étions donné rendez-vous pour ce lundi matin. Ce dernier, qui va se joindre à nous pour le reste du voyage, est donc arrivé de Rouyn. Ensemble, nous quittons North Bay. Commençait alors la découverte des *Truck stops* et des *Husky*...

C'est en longeant le lac Supérieur que le paysage commence vraiment à changer. Plus accidentée, avec cette immense étendue d'eau douce à notre gauche, la route s'étire paresseusement. Elle nous

laisse découvrir des baies, un train qui suit la côte, une presqu'île qui nous donne l'impression que nous sommes encore plus loin que chez nos voisins Ontariens. À Ignace, nous installerons la tente pour la première fois.

À 1987 km de Montréal, 25 heures 13 minutes de route plus tard, nous quittons Ignace pour nous rendre à Brandon où nous camperons à nouveau.

Sur place, attaqué de toute part par des monstres sanguinaires, Vincent se réfugie rapidement dans l'auto d'où il sera difficilement délogeable, sauf pour aller manger avant d'être lui-même complètement dévoré pas ces bestioles volantes.

Très zen, Popcorn assiste à tout cela et fait très bien le voyage. Elle a son petit coin sur le siège arrière d'où elle regarde la route et à chaque arrêt, elle en profite pour aller se dégourdir les pattes et boire un peu.

Nous partons de Brandon et nous nous dirigeons vers Maymont en Saskatchewan. Là encore, nous installerons notre tente sur un joli terrain de camping agrémenté d'un petit lac artificiel où Vincent et Mathieu iront se tremper « la grosse orteil ».

Au cours de la nuit, Vincent dit avoir entendu hurler des loups. Il faut dire que nous étions assez isolés, un peu loin de tout.

Avant de pouvoir continuer, il faut faire le plein d'essence. Nous nous rendons au village, à LA station-service, pour nous rendre compte que celle-ci est fermée. Nous attendons donc son ouverture à



Photo : André Cournoyer

Vanessa, c'est ainsi que j'avais baptisé la Passat, se comportait bien avec la remorque. Une seule surprise, une consommation d'essence plus élevée que ce à quoi je m'attendais.

8 h 30. Après une assez longue période d'attente, nous nous apercevons que nous n'avons pas fait notre changement d'heure en Saskatchewan et qu'il est une heure plus tôt que sur notre montre.

Nous arrivons en Alberta, ayant traversé Edmonton sans nous arrêter. Deux orignaux se baignent dans un marécage le long de la route. Mais nous ne sommes pas chasseurs; Mathieu est végétarien et Popcorn est trop petite pour s'en pren-

dre à eux.

Nous arrivons à Fox Creek après une bonne journée de route. Nous sommes ici à 5108 km et à 63 heures de route de Montréal.

Toad River, sur la route de l'Alaska était un des arrêts obligatoire à l'époque de la construction de cette fameuse route mythique. Nous y avons passé nous aussi une nuit.

Le lendemain matin, nous quittons finalement Toad avec pour objectif de nous rendre à

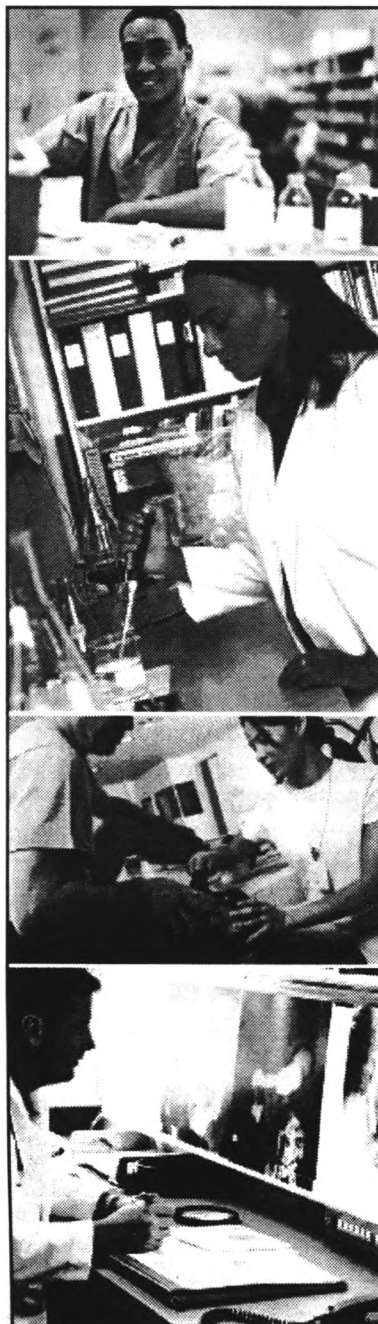
Whitehorse au Yukon.

Au cours de ces derniers kilomètres, nous croiserons caribous originaux, bisons, chevaux sauvages et nous passerons deux fois par la Colombie-Britannique, à cause de la route qui contourne les montagnes, avant de revenir définitivement au Yukon. Nous entrons dans le territoire, près de Watson Lake, là où se trouve la fameuse forêt de poteaux indicateurs. Il y en a plus de 50 000; nous en avons même vu un de Rouyn.

Finalement, après 72 heures 7 minutes et 5874 kilomètres depuis Montréal, nous arrivons devant la maison où nous attendent Claire et Frédérique.

Ici, la température est superbe depuis notre arrivée. Il fait jour jusqu'à environ minuit et le matin, le soleil se lève vers 4-5 heure. Vendredi, nous partons tous camper dans la région de Dawson City.

André Cournoyer



Bourse d'études dans le domaine de la santé
Ne soyez pas en retard!
Faites votre demande aujourd'hui.

À compter de cette année, le gouvernement du Yukon offrira des bourses d'études à des élèves yukonnais qui étudient dans un programme admissible du domaine de la santé.

Ces domaines sont, entre autres : la pharmacie, l'ergothérapie, l'orthophonie, l'audiologie, les techniques de laboratoire médical, la radiologie médicale, la diététique/nutrition et les soins infirmiers auxiliaires.

On accordera la priorité aux professions pour lesquelles le recrutement a été particulièrement difficile au cours des dernières années.

Les bourses serviront à soutenir financièrement quatre nouveaux élèves par année.

Chaque élève recevra un maximum de 5 000 \$ annuellement pour une période ne devant pas excéder quatre années.

La date limite pour présenter une demande est le 8 septembre 2006.

Pour être admissible, il faut être citoyen canadien ou immigrant reçu, présenter une preuve de résidence au Yukon et être inscrit dans un programme d'études du domaine de la santé.

Pour de plus amples renseignements sur les critères d'admissibilité et la manière de présenter une demande, consultez le site :

http://www.hss.gov.yk.ca/programs/health/health_profession/
ou téléphonez au 867-667-5695, ou sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5695.

Yukon
Santé et Affaires sociales



**Avis publics CRTC 2006-88
et CRTC 2006-89
Appel aux observations**

Canada

Le Conseil a reçu des demandes de Communications Rogers Câble inc. (Rogers) en vue d'ajouter Al Arabiya News Channel (Al Arabiya) et MBC Channel (America), deux services non canadiens en langue tierce, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil invite le public à se prononcer sur les demandes précitées de Rogers. Les observations doivent parvenir au Conseil au plus tard le **18 août 2006**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics **CRTC 2006-88** pour **Al Arabiya News Channel (Al Arabiya)** et **CRTC 2006-89** pour **MBC Channel (America)**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis publics, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

scène nationale

Les femmes libérales se dotent d'un Livre rose

À la suite d'une retraite de deux jours en sol ontarien, la présidente du caucus des femmes libérales, Belinda Stronach, a annoncé la création d'un Livre rose. Ce document de travail sera élaboré et présenté lors du caucus libéral national, qui se déroulera à Vancouver, du 22 au 24 août.

Le document contiendra, entre autres, les orientations politiques du caucus, notamment celles qui ont trait à la sécurité économique des femmes et leur représentation en politique.

Participant aux discussions des derniers jours, la sénatrice ontarienne, Marie Poulin, voit d'un bon œil la création d'un tel document. « Nous avons eu une réunion spéciale d'été, avant le caucus national et les discussions ont évolué, au cours des derniers

jours. Les résultats sont en train d'être compilés. Nous voulons nous préparer parce qu'avec la situation d'un gouvernement minoritaire, nous croyons qu'il y aura des élections d'ici deux ans. Nous voulons que la plate-forme du parti reflète la situation des femmes au pays ».

Un des points qui est ressorti des discussions touche à la sécurité économique des femmes. « C'est une question de chances égales. Une femme ou un homme de même âge devrait avoir la même chance. S'il y a des groupes de Canadiennes qui ont moins de chances d'être incluses, ça devient un défi pour nous », explique-t-elle.

Elle a ajouté que les femmes en milieu minoritaire sont bien représentées, alors que des députées francophones de l'Ontario et des sénatrices des



La présidente du caucus des femmes libérales, Belinda Stronach

Prairies et de l'Ouest canadien étaient sur place. Parmi elles, Diane Marleau, de la région de

Sudbury, a assisté aux discussions.

« Nous sommes très bien représentées, contrairement aux conservateurs, a-t-elle insisté, lançant du même coup une flèche à ses adversaires politiques. Ils ne portent pas beaucoup la cause francophone. C'est comme si on n'existait pas. Le positionnement des conservateurs affecte toutes les minorités ».

Selon elle, il y a encore du travail à faire pour réussir à dépasser le 20 % de femmes élues à la Chambre des communes. Elle voit cependant les prochains mois comme une belle occasion pour moderniser le Parti libéral.

Une facilitatrice travaille actuellement à l'élaboration du Livre rose, le document de travail qui reflétera l'ensemble des discussions de cette courte

retraite. Le caucus regroupe 21 députés élus et 22 sénatrices. Néanmoins, plusieurs candidates défaites lors des dernières élections générales se sont déplacées, dont Anne McLellan. Celle-ci a accepté, en avril 2006, de se joindre à la Commission libérale du renouveau, à titre de présidente du groupe de travail sur le statut de la femme.

Le rapport de ce sous-comité devrait être finalisé en septembre et devrait identifier les hésitations des femmes à faire le saut en politique. Le rapport devrait aussi recommander certains ajustements, pour faciliter la participation des femmes en politique active.

Jonatahan Blouin
APF

SOMMAIRE DU CALENDRIER SCOLAIRE 2006-2007

DATES IMPORTANTES POUR LES ÉLÈVES DU YUKON

Écoles	Début des classes	Fin des classes	Jours	Heures/jour	Jours fériés	
Écoles élémentaires de Whitehorse	Lun. 28 août 2006	Fin. 15 juin 2007	demi-journée	178	5 heures 20 min.	Jour de la découverte Lun. 21 août 2006
Écoles secondaires de Whitehorse (sauf Porter Creek)	Mar. 5 sept. 2006	Mar. 26 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	Fête du travail Lun. 4 sept. 2006
École élémentaire Golden Horn	Mar. 29 août 2006	Fin. 15 juin 2007	demi-journée	179	5 heures 19 min.	Action de grâce Lun. 9 oct. 2006
École élémentaire Hidden Valley	Lun. 28 août 2006	Fin. 15 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	Jour du souvenir Lun. 13 nov. 2006
École Émilie-Tremblay - (M-6)	Lun. 28 août 2006	Mer. 20 juin 2007	demi-journée	178	5 heures 20 min.	Noël Lun. 25 déc. 2006
École Émilie-Tremblay - (7-12)	Mar. 5 sept. 2006	Mar. 26 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	Lendemain de Noël Mar. 26 déc. 2006
École Ghùch-Tlá (Carcross)	Mer. 23 août 2006	Fin. 8 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	Jour de l'an Lun. 1 ^{er} janv. 2007
École Chief-Zzeh-Gittlit (Old Crow)	Mer. 30 août 2006	Mer. 13 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	Fête du patrimoine Ven. 23 févr. 2007
École Del-Van-Gorder (Faro)	Jeu. 24 août 2006	Fin. 15 juin 2007	journée compl.	181	5 heures 15 min.	Vendredi saint Ven. 6 avril 2007
École Eliza-Van-Bibber (Pelly Crossing)	Mar. 22 août 2006	Fin. 15 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	Lundi de Pâques Lun. 9 avril 2007
École J.-V.-Clark (Mayo)	Mar. 29 août 2006	Fin. 22 juin 2007	journée compl.	184	5 heures 10 min.	Fête de Victoria Lun. 21 mai 2007
École Klwane Lake (Destruction Bay)	Mar. 22 août 2006	Jeu. 7 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	
École Nelnah-Bessie-John (Beaver Creek)	Lun. 28 août 2006	Fin. 15 juin 2007	demi-journée	178	5 heures 20 min.	
École Robert-Service (Dawson)	Mar. 22 août 2006	Mer. 30 mai 2007	demi-journée	178	5 heures 20 min.	
École de Ross River	Mar. 5 sept. 2006	Fin. 15 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	
École St. Elias (Haines Junction)	Lun. 28 août 2006	Fin. 8 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	
École Tantalus (Carmacks)	Mar. 29 août 2006	Jeu. 14 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	
École de Teslin	Mer. 30 août 2006	Fin. 15 juin 2007	demi-journée	181	5 heures 15 min.	
Écoles de Watson Lake	Mar. 29 août 2006	Fin. 15 juin 2007	journée compl.	178	5 heures 20 min.	

Yukon
Éducation

Relâche de Noël — Écoles fermées

Toutes les écoles du Yukon Du : Lun. 18 déc. 2006 Au : Mar. 2 janv. 2007

Sauf :

Écoles Chief-Zzeh-Gittlit, Robert-Service, de Ross River et St. Elias

École Del-Van-Gorder Jeu. 21 déc. 2006 Ven. 5 janv. 2007

École Eliza-Van-Bibber Ven. 15 déc. 2006 Mar. 2 janv. 2007

Relâche du printemps — Écoles fermées

Toutes les écoles du Yukon Du : Jeu. 22 févr. 2007 Au : Ven. 9 mars 2007

Sauf :

Écoles Del-Van-Gorder et J.-V.-Clark Lun. 26 févr. 2007 Ven. 9 mars 2007

École Chief-Zzeh-Gittlit Jeu. 22 févr. 2007 Lun. 12 mars 2007

École Robert-Service Lun. 5 mars 2007 Ven. 9 mars 2007

École de Teslin Lun. 26 févr. 2007 Ven. 2 mars 2007

Autres journées sans classes

Ven. 1^{er} sept. 2006 École Eliza-Van-Bibber

Ven. 6 oct. 2006 Écoles de Whitehorse (sauf Golden Horn), Del-Van-Gorder, Eliza-Van-Bibber, Nelnah-Bessie-John, Tantalus, Teslin et les écoles de Watson Lake

Mar. 10 oct. 2006 Écoles secondaires de Whitehorse et École Émilie-Tremblay

À déterminer — oct. 2006 Écoles Robert-Service (Ouverture de la chasse)

Ven. 3 nov. 2006 École Eliza-Van-Bibber

Ven. 10 nov. 2006 Écoles secondaires de Whitehorse, école élémentaire Hidden Valley, écoles Del-Van-Gorder, J.-V.-Clark, de Teslin et École Émilie-Tremblay

Ven. 1^{er} déc. 2006 Écoles secondaires de Whitehorse et École Émilie-Tremblay

Ven. 26 janv. 2007 Écoles Eliza-Van-Bibber et Nelnah-Bessie-John

À déterminer — mars 2007 École Robert-Service (tournoi de soccer)

Ven. 18 mai 2007 École Eliza-Van-Bibber

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Bob Walker au 667-8226 ou, sans frais, au 1 800 661-0408 ou par courriel à bob.walker@gov.yk.ca.

Forte croissance pour la publicité sur Internet

La publicité sur Internet a franchi un nouveau sommet en 2005. C'est du moins ce que révèle le Bureau de la publicité interactive du Canada (BPIC). Les revenus générés par la publicité sur la toile sont passés à 562 millions de dollars l'an dernier. De ce nombre, plus de 124 millions de dollars ont été investis au sein du marché francophone.

« C'est une bonne nouvelle et ça démontre la croissance de la publicité sur Internet, confie Paula Gignac, présidente du BPIC. Si on regarde les prévisions pour 2006, on remarque que la croissance se poursuivra. On estime à environ 801 millions de dollars les dépenses

en publicité ».

Les investissements publicitaires sont sans cesse à la hausse depuis les dernières années. En effet, depuis 2002, le montant a presque doublé d'année en année, pour une croissance brute de 219 %.

« La publicité interactive recueille près de 7 % des investissements médias totaux au Canada cette année. C'est un bon résultat, mais on aimerait qu'elle représente entre 10 et 15 % du total. Tout est dans le mix-média. Nous ne voulons pas enlever des parts de marché aux autres médias, mais on veut ajouter Internet à ce qui se fait déjà », explique M^{me} Gignac.

Selon elle, cet objectif est atteignable au Canada, compte tenu de la situation démographique. « On compte plus de 21 millions d'utilisateurs uniques chaque mois (au Canada), ou 62 % de la population. À titre de comparaison, notons que seulement 57 % de la population des États-Unis utilise Internet chaque mois. Si l'industrie canadienne pouvait franchir le seuil du milliard de dollars en 2007, et si les dépenses liées à l'Internet représentaient près de 9 % du total, alors cela signifierait un réel basculement des tendances pour ce média ».

Pas surprenant

La hausse des revenus générés par la publicité en ligne n'est pas surprenante. Selon Yves Poiré, vice-président national de Fjord, une agence de marketing interactif du Groupe Cossette Communication, la hausse correspond à ce qui se remarque sur le terrain.

« C'est une tendance que l'on voit. Parfois, des budgets sont déjà alloués pour Internet,

mais ça dépend toujours du style et de l'objectif. Si on ne proposait pas Internet pour rejoindre les jeunes, on serait questionné. Les Canadiens de moins de 30 ans passent plus de temps devant l'ordinateur que devant la télévision. »

Cette nouvelle source de publicités est aussi plus mesurable, selon cet expert. « On peut savoir exactement combien de fois les utilisateurs cliquent sur un bandeau ou sont redirigés vers un site d'un de nos annonceurs. Toutes ces statistiques sont amassées et nous permettent de savoir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas », ajoute-t-il.

Ceci rend ainsi possibles les changements en temps réel, au cours d'une campagne de publicité.

Des technologies diversifiées

Les dernières années ont aussi apporté bon nombre de nouvelles technologies, et la publicité, comme plusieurs autres sphères, en a abondamment

profité. À l'heure actuelle, la publicité graphique, qui inclut tous les types de bandeaux et d'annonces fixes, mène toujours le bal, avec 41 % des 562 millions de dollars investis en 2005.

Elle est cependant suivie non loin derrière par la publicité sur les moteurs de recherche. « Les moteurs de recherche, comme Google, sont le genre de canaux que l'on utilise quand on cherche à amener quelqu'un dans un cycle de vente. Par exemple, quand un internaute fait une recherche sur Google, à gauche, il y aura les résultats de sa recherche, mais à droite, il y aura plusieurs publicités. Celles-ci l'amèneront directement chez le client », indique M. Poiré.

Les annonces classées et les annonces dans les annuaires (22 %) et le courriel (2 %) se partagent les autres parts de marché sur le Web.

Jonathan Blouin
APF

Millennium Scholarships  Les bourses du millénaire

Avis de l'Assemblée publique annuelle des membres

En conformité avec l'article 39, alinéa 1, de la Loi créant la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire (46-47 Elizabeth, Chapitre 21), avis est par les présentes donné que les membres de la Fondation se réuniront en assemblée publique annuelle à :

La salle de bal Confédération II
de l'hôtel Westin
11, av. du Colonel By
Ottawa, Ontario

Le jeudi 14 septembre 2006, à 14 heures

L'Assemblée examinera le Rapport annuel 2005 de la Fondation et toute autre question concernant ses activités, tel que prévu à l'article 39, alinéa 1, de sa Loi.

Toute personne peut assister à l'assemblée publique annuelle des membres.

Postes de vérification :

arrêt obligatoire

arrêt

Pendant la saison de chasse au gros gibier, des postes de vérification sont établis sur les routes du Yukon.

Les agents de conservation utilisent ces postes pour recueillir de l'information aux fins d'observation des programmes de gestion de la faune, et afin de s'assurer que les chasseurs respectent les dispositions de la Loi sur la faune.

Merci de votre collaboration.

Yukon
Environnement



Le beau blond de l'été

Photo : Louise Piché

Louise Piché, une résidente de Dawson, a photographié cette bête magnifique à une dizaine de kilomètres du camping Ogilvie. Elle a pu observer le grizzli pendant plus d'une quinzaine de minutes... bien à l'abri dans sa voiture.

Fédération culturelle canadienne-française : Un rapport reluisant, mais parsemé de défis

L'odyssée culturelle de l'équipage du bureau national de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), telle que la décrit le président de l'organisme, René Cormier, se poursuivra en 2006-2007. Ce dernier a fait le point, la semaine dernière, à la suite de la sortie du dernier rapport annuel. Malgré les réalisations majeures de la dernière année, plusieurs défis attendent les responsables de l'organisme à court terme.

Entre autres, l'organisme continuera son travail sur la Colline parlementaire, afin de sensibiliser le nouveau gouvernement conservateur à la situation culturelle francophone au pays.

« Nous avons plusieurs grandes préoccupations, admet d'emblée René Cormier. Je ne vois pas notre situation minoritaire comme un poids, mais plutôt comme une valeur ajoutée. Cela contribue à distinguer le Canada sur la scène internationale. Nous avons travaillé à sensibiliser le nouveau gouvernement, depuis son entrée en poste. Il faudra poursuivre le travail à la rentrée en septembre et sensibiliser les nouveaux

élus à cette réalité ».

Il ajoute qu'il y a toujours des inquiétudes quant aux prises de décision d'un gouvernement. Mais ce qui l'inquiète dans ce cas-ci, ce n'est pas « le manque de volonté des conservateurs, mais la méconnaissance de nos réalités. Il faudra remettre nos enjeux sur la place publique. Les énergies du gouvernement actuel envers la francophonie sont plus orientées vers le Québec ».

Néanmoins, plusieurs pas vers l'avant ont été pris au cours des derniers mois. Parmi ceux-ci, le projet de positionnement culturel, appuyé financièrement par Patrimoine canadien, ravit le président acadien. « Nous avons fait en sorte que les membres de la fédération puissent accomplir leur travail au maximum. Nous leur avons fourni des outils, notamment en ressources humaines, et ils ont pu travailler à consolider leurs partenariats sur le terrain ».

Regroupant environ 200 organismes à l'échelle nationale, par l'entremise de six plateformes artistiques, la FCCF accroît son réseau grâce à de nouveaux partenariats à chaque année.

« Au Manitoba par exemple, l'association qui regroupe les centres culturels a établi un dialogue avec plusieurs municipalités, pour faciliter la tâche. Dans les plus petites communautés, les membres ont à travailler de près avec les politiciens », explique-t-il.

Qui plus est, M. Cormier veut continuer de resserrer le lien entre langue, culture et éducation. Selon lui, la réussite scolaire passe par une identité forte et la confiance en soi, deux caractéristiques qui sont façonnées par les arts et la culture. « Au niveau des écoles, c'est très important. Nous travaillons fort pour que soient implantés des programmes et des actions concrètes. Nous voulons que les jeunes aient plus facilement accès aux programmes de la communauté francophone et acadienne ».

La pratique artistique a cependant évolué rapidement au cours des dernières années. La FCCF doit donc rester bien à l'affût des nouvelles technologies, si elle compte séduire et implanter des programmes pour les jeunes. « La diffusion est un enjeu crucial. On utilise des moyens différents et les

nouvelles technologies sont en évolution constante », soutient-il.

D'ailleurs, il mentionne qu'avec le nouveau financement du Conseil des Arts du Canada, soit 50 millions \$ pour deux ans, la FCCF et ses membres devront s'assurer d'avoir une part du gâteau. « On peut applaudir ce nouveau financement par le Conseil des Arts, sauf que nous devons avoir notre part. Il faudra voir comment les centres qui amènent des artistes francophones pourront en bénéficier. Mais c'est un montant insuffisant par rapport aux besoins du Conseil des Arts », précise-t-il.

La sensibilisation et l'éducation demeureront des tâches

constantes. « Le réseau s'est professionnalisé. Il faut s'assurer que l'environnement qui l'anime a évolué aussi. Sinon, on se retrouve avec un fossé important, qui empêche le vrai accès à nos œuvres. Tout n'a pas évolué au même rythme », mentionne celui qui est originaire du Nouveau-Brunswick et qui a été maître d'œuvre du Théâtre populaire de l'Acadie pendant plusieurs années.

D'autre part, la FCCF célébrera ses 30 ans d'existence au cours de la prochaine année. Les festivités principales prendront place en marge du Sommet des communautés francophones et acadiennes, en juin 2007.

Jonathan Blouin
APF



Photo : Wayne Balcean

Le sourire de la victoire!

Les étudiants de l'école de kung fu Shaolin Dragon ont reçu leur diplôme à la fin de leur première année de kung fu. La photo date du mois de mai, mais l'instructeur Luc Perreault félicite ses étudiants en affirmant : *Mieux vaut tard que jamais!*



Photo : Émilie Herdes
L'artiste Mario Rayo a animé un 5 à 7 à la salle communautaire du Centre de la francophonie, le 28 juillet

École de kung fu Shaolin Dragon



Cours pour adultes (femmes et hommes) et cours pour enfants de 10 ans et plus

Chef instructeur : SIFU LUC PERREAULT, black belt (étudiant du Master Ron Baulne 7^e degré black belt)

L'école de kung fu Shaolin Dragon est un art martial strictement d'autodéfense basé sur la réalité

Inscriptions : Du 24 août au 31 août, les soirs de semaine de 18 h à 21 h.

Local privé : # 2-60 Lodestar Lane (près du Centre de la Béringie sur la route de l'Alaska.)

**Incubateur
d'entreprises**

**Un service
idéal pour le
démarrage
et la réussite
de votre
entreprise**

Gratuit

Sylvie Geoffroy
conseillère jeunesse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone: (867) 668-2663, poste 334
Sans frais au Yukon: 1 (866) 673-7632
Télécopieur: (867) 668-3511
Courriel: sylvie.geoffroy@rdee.ca
www.rdee-yukon.ca

**RDEE
Yukon**
Membre du réseau national
RDEE Yukon est le secteur de développement
économique de l'Association franco-yukonnaise

Canada

capsules

Les autistes ne rêvent pas...

LA VIE
Ils peuvent lire les pensées

(Agence Science-Press) – Lire les pensées? Enfin, un tout petit peu. Ces dernières années, les scientifiques qui travaillent avec l'imagerie par résonance magnétique, cette technologie qui permet de, littéralement, « filmer » ce qui se passe dans votre cerveau, ont accompli de grandes prouesses. La technologie permet désormais de « lire » certaines pensées.

Un exemple. Un « cobaye » est couché dans la machine, des électrodes branchées sur son crâne, tandis que devant lui, sur un écran, défilent des lignes tantôt horizontales, tantôt verticales. À quelques mètres de là, un ordinateur enregistre l'activité électrique d'une région précise de son cerveau. Après une ou quelques heures, les scientifiques peuvent dire, dans un grand nombre de cas —mais pas à

tous les coups— juste en observant cette activité électrique, si l'individu vient de voir une ligne verticale ou une ligne horizontale.

En poussant cette recherche jusqu'au bout, pourrait-on en arriver à décoder toutes les pensées, juste en analysant l'activité électrique des autres régions du cerveau? En théorie, oui. Mais il y a deux gros, très gros obstacles :

1) pour l'instant, la résolution de l'imagerie par résonance magnétique est l'équivalent d'un cube de quelques millimètres de côté; cela correspond à un amas d'environ un million de neurones!

2) Les impulsions électriques se mesurent en millièmes de seconde, mais ce que l'imagerie par résonance magnétique mesure, elle, ce sont des variations de flux sanguins qui prennent plusieurs secondes à se matérialiser.

Mâcher un arbre

(Agence Science-Press) – Au début, cela semblait une curieuse coutume : les gorilles des montagnes mâchent du bois pourri, parfois assez longtemps pour s'en faire saigner les gencives. Il y a longtemps qu'on observe ce comportement (l'éthologue Dian Fossey a été la première à en faire part, dans les années 1970), et les scientifiques en concluent, en vertu du gros bon sens, que s'ils acceptent que ça leur fasse mal, c'est que ça doit leur faire du bien.

Voilà qu'aujourd'hui, l'hypothèse est confirmée, mais il a fallu en passer par la chimie : il se trouve que le bois, lorsqu'il pourrit, devient plus riche en sodium. Or, le sodium est excellent pour la croissance des gorilles, la solidité de leurs os et même leur fertilité. Dans une édition récente de la revue *Biology Letters*, une équipe de l'Université Cornell (État de New York) confirme que, après analyse des morceaux de bois laissés sur les lieux, le bois grignoté est effectivement plus riche en sodium que le bois que n'ont pas voulu grignoter les gorilles.

Les autistes ne rêvent pas

(Agence Science-Press) – Il vous arrive de laisser vos pensées vagabonder? Lorsque vous n'êtes pas concentré sur une tâche —ou sur la télé— il arrive que votre esprit se mette à errer dans des directions inattendues? Si oui, c'est peut-être ce qui vous distingue des autistes. Les autistes, eux, ne rêvent pas en plein jour, écrivent des chercheurs de l'Université de Californie. Là où les périodes de repos permettent en théorie à nos cerveaux de prendre le temps de trier les émotions et les réflexions des minutes ou des heures précédentes, chez les autistes, justement, ce tri ne se fait pas, et c'est ce qui expliquerait leur incapacité à fonctionner normalement en société : même au repos, plusieurs régions de leur cerveau demeurent anormalement actives.

(source : *Proceedings of the National Academy of Sciences*).

Avis public aux producteurs canadiens

Le Programme de cultures de couverture (PCC) accepte maintenant les demandes pour les années 2005 et 2006

Les producteurs agricoles qui n'ont pu semer de cultures commerciales au printemps en 2005 ou en 2006 à cause des inondations et de l'humidité excessive peuvent être admissibles à une aide fédérale dans le cadre du PCC. La protection du programme sera offerte à tous les producteurs admissibles, qu'ils aient souscrit ou non à une assurance-production.

En 2007, le PCC sera intégré à un ensemble de solutions à long terme pour remédier aux inondations printanières partout au pays. Seuls les producteurs couverts par une assurance-production pourront en bénéficier. Entre-temps, une aide est offerte à titre de compensation pour les coûts de la remise en état et de la protection des terres agricoles endommagées par l'excès d'humidité.

Les demandes pour 2005 et 2006 seront acceptées jusqu'au 31 août 2006.

Admissibilité

Demands :

- Les producteurs agricoles canadiens ou les groupes qui n'ont pu semer de cultures commerciales au printemps en 2005 ou en 2006 en raison des inondations et de l'humidité excessive.

Superficie :

- Toutes les surfaces endommagées de plus de 10 acres (quatre hectares) ouvriront droit à des paiements du programme.

Palements

Les demandeurs admissibles recevront 15 \$ l'acre.

Des formulaires de demande du PCC seront envoyés par la poste aux détenteurs d'une assurance-production qui ont demandé à être indemnisés pour l'inondation d'un champ en 2005 ou en 2006. On peut également se procurer un formulaire en communiquant avec Agriculture et Agroalimentaire Canada au 1 800 667-8567 ou en visitant le site Web à l'adresse www.agr.gc.ca



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Agriculture and
Agri-Food Canada

Canada



Déclaration d'intérêt

Production des médailles des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse

Description du projet :

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est à la recherche d'une entreprise pour la production des médailles des Jeux d'hiver du Canada 2007.

Nous acceptons les soumissions cachetées et dûment complétées selon les critères indiqués sur le formulaire de Demande de proposition portant le titre du projet qui vous sera remis, jusqu'au vendredi 25 août 2006, 16 h, heure locale au bureau principal des Jeux et édifice du patrimoine situé au 1105, 1^{re} Avenue Whitehorse (Yukon).

Vous pouvez obtenir les formulaires de Demande de proposition auprès de Daniel Dunphy au bureau principal des Jeux. Pour toutes questions, veuillez communiquer avec Heather Connell au (867) 393-5542 ou par courriel à heatherconnell@2007canadagames.ca



NORTHSTAY

TIA YUKON
TOURISM INDUSTRY ASSOCIATION OF THE YUKON

Aimeriez-vous mettre vos chambres inoccupées à la disposition des visiteurs pendant les Jeux du Canada 2007?

Le programme NorthStay est composé de trois éléments : NorthStay, logement gratuit chez les résidents et location de maisons. Le volet NorthStay du programme, le plus important des trois, consiste à jumeler des locataires potentiels à des propriétaires ayant une ou plusieurs chambres à louer dans leur maison. En participant à ce programme, vous pourriez louer vos chambres inoccupées à des visiteurs venant de l'extérieur de la ville.

La partie logement gratuit chez les résidents a pour objectif d'offrir un logement gratuit aux bénévoles qui ne viennent pas de Whitehorse.

Le dernier volet, c'est-à-dire la location de maisons, a quant à lui pour objectif de louer des maisons inoccupées aux visiteurs afin de leur offrir un lieu d'hébergement pouvant accueillir les groupes.

Nous anticipons avoir plusieurs visiteurs dont la langue première est le français, alors si vous parlez français ou désirez pratiquer votre français à la maison et que vous souhaitez rencontrer d'autres francophones du pays, le programme Northstay est pour vous!

Il y aura une séance d'information en anglais le **15 août, de 17 h à 18 h**, dans la salle de conférence 1 de Sport Yukon.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter Mia Lee au 393-5562 ou visitez notre site au www.jeuxducanada2007.ca

N'oubliez pas!
Les jeux se dérouleront
du 23 février
au
10 mars 2007

WHITEHORSE
2007



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt



Personnes recherchées pour donner des cours de français langue seconde aux adultes

La Direction des services en français est à la recherche de personnes qualifiées pour donner des cours de français langue seconde aux adultes le soir, du 18 septembre au 7 décembre 2006. Le nombre d'heures d'enseignement pourrait varier entre 2 et 6 heures par semaine, selon les besoins.

Les personnes intéressées doivent pouvoir s'exprimer correctement à l'oral et à l'écrit dans les deux langues officielles et être en mesure de gérer de petits groupes d'apprenants adultes. De l'expérience en enseignement du français langue maternelle ou du français langue seconde est un atout.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Anne Savoie au 667-8611, ou par courriel à l'adresse suivante : anne.savoie@gov.yk.ca

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard **le 25 août 2006**, à l'adresse suivante :

En personne :

Centre d'enseignement
du français aux adultes
411, rue Wood
Whitehorse (Yukon)

Ou

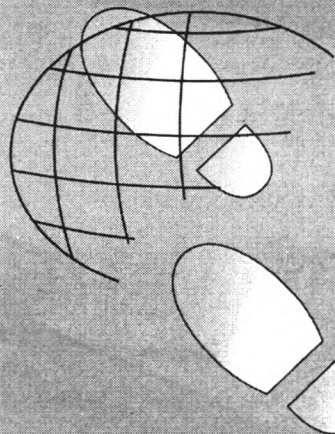
Direction des services en français
410C, rue Jarvis
Whitehorse (Yukon)

Par la poste ou par télécopieur :

Direction des services en français
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Télécopieur : (867) 393-6226

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle




- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



 Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada



Pour tous vos besoins
en matière de reportage journalistique...
Pour tous vos besoins en matière de publicité ou
de campagnes publicitaires

667-2931

Conseiller/ère en publicité

Le Soleil

Le journal ***Le Soleil*** de Timmins et la région désire augmenter son personnel à temps plein dans la vente d'annonces publicitaires

Fonctions :

- Planifier des pages spéciales et cahiers spéciaux avec l'éditrice
- Rencontrer des gens afin de leur vendre des espaces publicitaires
- Préparer les annonces afin que le graphiste fasse le montage

Personne intéressée :

- Être énergique, organisée et créative
- Posséder de l'entregent
- Avoir la francophonie à cœur.

Le bilinguisme et l'expérience en vente ne sont pas essentiels mais sont des atouts.

Les particularités :

- Posséder une automobile et vouloir apprendre

Joignez-vous à notre équipe francophone; on vous attend...

Lieu de travail :

Timmins (Ontario)

Entrée en fonction :

immédiatement

Salaire : À discuter lors de l'embauche (salaire de base + commissions)

Soumettez votre curriculum vitae à l'adresse suivante dès maintenant

Journal ***Le Soleil***
À l'attention de Doris Bouchard, éditrice
Concours : Conseiller/ère en publicité
815, rue Pine Sud
Timmins (Ontario)
P4N 8S3
OU
dbouchard@lesoleil.netimmins.com

OFFRE D'EMPLOI

JOURNALISTE À TEMPS PLEIN

Le journal *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*, hebdomadaire fondé en 1937, est présentement à la recherche d'un(e) journaliste à temps plein.

LA FONCTION : Le travail de journaliste consiste à couvrir les événements, réaliser les entrevues, ainsi que de prendre des photos dans le but de rédiger des articles pour le journal.

LA PERSONNE : Vous possédez une formation en journalisme ou de l'expérience en rédaction. Vous maîtrisez parfaitement le français parlé et écrit et vous avez une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit. Vous appréciez le travail avec le public. De plus, vous êtes autonome, débrouillard et dynamique. Votre capacité de jugement et votre esprit de synthèse sont autant de qualités que vous possédez et que nous recherchons.

LES PARTICULARITÉS DU TRAVAIL : La nature du travail exige une grande disponibilité dans un contexte où les heures des événements à couvrir varient. La personne choisie doit avoir accès à une automobile et un permis de conduire valide.

LIEU DU TRAVAIL : Meteghan River, Nouvelle-Écosse

DATE LIMITE POUR POSER SA CANDIDATURE: 18 août 2006

ENTRÉE EN FONCTION : Immédiatement

SALAIRE : À discuter lors de l'embauche

Si vous croyez être en mesure de relever ce défi, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

administration@lecourrier.com

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Le Courrier
de la Nouvelle-Écosse
Le seul journal de langue française en Nouvelle-Écosse depuis 1937



OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire adjoint(e) à la direction

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne compétente et versatile pour le poste de secrétaire adjoint(e) à la direction et aux ressources humaines. Cette personne travaille sous la supervision de la directrice générale. Sa tâche principale est d'assister la directrice dans la réalisation des objectifs de l'Association.

Profil recherché

- Diplôme d'études collégiales ou universitaires dans un champ de spécialisation appropriée ou expérience professionnelle équivalente
- Minimum de deux années d'expérience pertinente
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Connaissance de Microsoft Office (*Word, Excell, Power Point, Outlook*)
- Capacité à utiliser Internet et des bases de données informatisées
- Bonne capacité de communication orale et écrite
- Connaissance du milieu minoritaire francophone
- Bonne capacité de travailler en équipe
- Sens de l'organisation, initiative et polyvalence
- Capacité de travailler sous pression

Description de tâches détaillée : www.sofayukon.com (Rubrique des offres d'emplois)

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : 19 \$

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le **1^{er} septembre 2006** à :

Poste « Secrétaire adjoint(e) à la direction »

Jeanne Beaudoin, directrice générale

Association franco-yukonnaise, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1

Télec. : (867) 668-3511 dir_gen@afy.yk.ca

La guerre est une chose trop sérieuse pour la confier à des gens qui ont confiance en eux

S'agit-il d'une déclaration politique ou d'une recherche scientifique? Qu'on en juge : les gens qui sont trop sûrs d'eux sont prompts à déclarer la guerre, mais peu doués pour gérer les batailles qui s'ensuivent.

Cette affirmation ne sort pas d'un éditorial, mais d'une étude menée à l'Université du Connecticut... sur des participants à un jeu de guerre sur ordinateur.

Que signifie, en temps de guerre, être trop sûr de soi? C'est s'illusionner, prendre ses rêves pour de la réalité, faire du renforcement positif : toutes des choses qui ont belle allure en psychologie mais qui peuvent être affreusement dévastatrices dans une guerre.

Dominic Johnson et ses collègues de l'Université Princeton ont recruté 200 volontaires pour jouer le rôle du chef d'un État fictif qui entre en conflit avec un autre pays pour cause de ressources naturelles —du diamant. Avant que ne commence le jeu, on a demandé aux volontaires de prédire où se situerait leur performance par rapport à celle des 199 autres —ce qui a permis de détecter ceux qui avaient la plus grande confiance en soi.

Chacun disposait de 100 millions \$ qu'il pouvait investir dans son armée ou l'industrie; il pouvait négocier avec les opposants, ou déclarer la guerre quand il le jugeait bon. Ceux qui avaient davantage confiance en eux étaient aussi les plus susceptibles de déclarer la guerre, voire une guerre-surprise... mais à la fin de la partie, ils étaient généralement parmi ceux qui avaient le moins bien réussi.

Il est impossible de ne pas tracer de parallèle avec une vraie guerre en cours : « on aimerait que le gouvernement Bush ait connu cette étude avant de lancer l'invasion de l'Iraq », déclare dans le *New Scientist* un politologue de l'Université du Connecticut invité à commenter.

Mais, au-delà de ce simple constat, il y en a un autre, souligné également par le *New Scientist* : les chefs d'État actuels sont, en général, au-dessus de la moyenne pour ce qui est

de la confiance en soi. C'est un trait de personnalité qui plaît beaucoup aux électeurs...

Agence Sciences-Presse



offre d'emploi éducateur/éducatrice

La Commission scolaire francophone du Yukon est à la recherche d'un/e éducateur/trice à temps partiel à 25 heures semaine.

Cette personne sera responsable d'offrir le service de garde les matins, aux heures du dîner et après les heures d'école aux enfants de 4 ans du programme préscolaire *Jardin d'Émilie*

Qualifications: formation en petite enfance souhaitée ou l'équivalent. Cours de premiers soins et vérification de la GRC.

Début du contrat : 28 août 2006

Fin du contrat : 20 juin 2007

Horaire: du lundi au vendredi, de 8 h à 8 h 45, de 11 h à 13 h et de 15 h 15 à 17 h 30.

Salaires : sera fixé en fonction de la grille salariale des aides éducateurs de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Fin du concours : le 18 août 2006

Faire parvenir votre demande ainsi que votre curriculum vitae à :

Edmond Ruest

Directeur général

Commission scolaire francophone du Yukon
3151C, 3^e Avenue
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1G1
867-667-8680
Télécopieur: 867-393-6946
edmond.ruest@gov.yk.ca



Appel d'offres

Le Service d'Orientation et de Formation des Adultes (SOFA) est à la recherche **d'une personne pour animer le programme « Les contes sur roues ».**

Description du programme

« Les contes sur roues » est un programme d'alphabétisation familiale. Il s'agit de séances de lecture et de familiarisation avec les livres par le biais de visites hebdomadaires au domicile de familles avec au moins un enfant d'âge préscolaire. L'animatrice ou l'animateur utilise et dépose une trousse de livres et de matériels choisis au préalable selon des critères précis. L'animatrice modèle pour le parent des séances de lecture avec les bébés et les jeunes enfants. Elle amène petit à petit le parent à prendre la relève auprès des enfants avec le livre et la lecture.

Profil recherché

- Expérience en animation d'adultes et de jeunes enfants.
- Capacité de bien conter aux tout-petits.
- Intérêt pour les livres et volonté de le communiquer.
- Bonne connaissance de la communauté franco-yukonnaise.
- Posséder son propre véhicule et assurance.

La personne embauchée aura le statut de contractuel (le)

Honoraires : selon expérience et politiques de l'organisme.

Début du contrat : 1^{er} septembre 2006 pour un maximum de 60h.

Le contrat devra être terminé le 31 décembre 2006.

Veillez faire parvenir une lettre d'intention accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard **le 18 août 2006 à 17 h** à l'attention de :

Andréanne La Rue
Responsable de l'alphabétisation
Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
ou par courriel à alarue@sofayukon.com

Coordinateur (trice) des services

Yukon Anti-Poverty Coalition

Durée du contrat : du 1^{er} septembre 2006 au 31 mars 2007

Le rôle du coordinateur de services sera d'appuyer le travail des bénévoles du groupe à but non lucratif *Yukon Anti-Poverty Coalition*. Les superviseurs immédiats du coordinateur de services seront les trois vice-présidents du groupe. Les principales tâches consisteront à organiser et coordonner plusieurs activités, faire de la recherche et soutenir le réseau.

Il est essentiel que le candidat ait des qualités de communicateur avec le grand public. La langue de travail est principalement l'anglais. Il doit aussi être sensible et respectueux face aux besoins des clients.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et lettre d'intention avant **le 18 août 2006** à l'attention de :

Julie Ménard, Vice-présidente
302 rue Strickland
Whitehorse, YT
Y1A 2K1

Renseignements : 668-2636



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Gestionnaire de la vérification

Agriculture et Agroalimentaire Canada

WINNIPEG (MANITOBA)

Ouvert aux personnes qui travaillent ou qui résident au Canada.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, notamment sur les critères de présélection ou d'évaluation et sur la façon de postuler, visitez notre site internet au www.emplois.gc.ca ou composez notre numéro Infotel au 1-800-645-5605.

La date limite de réception des candidatures est le 25 août 2006.

This information is also available in English.

emplois.gc.ca

Canada

A

IDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Les rapides du cheval blanc

Une histoire surprenante! Lors d'un après-midi de pêche à Carmacks, René Dugrenier a attrapé un gros, un très gros inconnu! Le poisson pesait 22 livres et mesurait 34 pouces. On estime que le poids moyen des prises varie de 3 à 5 kg. L'inconnu de René a donc de quoi faire des jaloux. Le pêcheur, pour sa part, avoue avoir fait un bon repas!

Bienvenue à la famille Lussier-Poulin qui a posé les pieds en terre yukonnaise au mois de juillet en provenance du Québec.

De la belle visite : à la mi-juillet, la famille Zolinski de Lac du Bonnet au Manitoba est venue faire un tour au territoire. Kalene et Janel ont découvert le Yukon au printemps, à l'occasion d'un échange avec les élèves de l'école Émilie-Tremblay. Elles ont tant aimé leur visite qu'elles ont cru bon d'y emmener le reste de la famille.

Manchette estivale : une pauvre voiture attrape un coup de soleil... Quand il a pris la route



pour le Yukon,

Jacques Allard ne se doutait pas que le soleil allait lui jouer un mauvais tour. C'est en passant par la Colombie-Britannique que l'homme s'est trouvé recouvert d'éclats de verre. La vitre du côté du conducteur de sa Ford 97 a implosé en raison des températures élevées. Heureusement, M. Allard s'en est sorti

sain et sauf et a pu continuer sa route vers Whitehorse... les cheveux dans le vent!

Quelques nouvelles du nord du Nord par voie d'Internet.

« Nous venons d'arriver à Unalaska. Le paysage est vraiment particulier, des îles isolées en partie couvertes de neige, des volcans qui surgissent d'un peu partout, des baleines qui viennent nous faire la conversation et la mer, habituellement calme mais qui a su aussi nous faire savoir que c'est elle qui a le dernier mot. »

Claire et André

Une ancienne Yukonnaise en visite cet été, n'a pu résister à l'appel du col Chilkoot! C'est ainsi que Marie Théorêt a passé quelques magnifiques journées, la tête dans les nuages!

Lara, 6 ans, dit à son père : « Ça ne me dérange pas des biscuits brisés, cela m'en fait plus! »

Exposition Trio d'été

Marie-Hélène Comeau
Yvette Bourque
Josée Carbonneau

Du 18 au 20 août
Klondike Kate's
Dawson



Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour annonces d'affaires : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Recherché

• À la recherche d'un logement à partager à compter de la mi-septembre
jchristinejutras@hotmail.com

• La garderie du petit cheval blanc est à la recherche de grands-parents francophones pour les jumeler avec ses enfants.

Rens. : Céline au 668-6566

• Marc Emmanuel cherche une chambre à louer. On peut le rejoindre au 667-4471, chambre 203

• Professeur de mandoline recherché. Contactez Jérôme au 633-2738

Services

• Le Programme préscolaire Rootchildren à des places disponibles les lundis de 9 h 30 à 11 h 30 pour les enfants francophones de 18 mois à 3 ans. Rens. : Chalia Tuzlak au 667-2411 rootchildren@hotmail.com

• Un présentoir est installé à l'entrée du Centre de la francophonie pour permettre aux entreprises de promouvoir leurs services en français. On demande aux entreprises de déposer leurs publicités ou cartes professionnelles au bureau d'Annie Savoie. Rens. : (867) 668-2663, poste 332.

Calendrier communautaire

Samedi 12 août

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Danielle Bonneau.

• Messe en plein air. L'équipe de l'émission Le Jour du Seigneur sera à Whitehorse pour filmer une messe célébrée au canyon Miles vers 15 h 30.

Dimanche 13 août

• Messe en français tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Mardi 15 août

• Fête nationale des Acadiens et des Acadiennes.

Mardi 16 août

• Début des festivités marquant l'anniversaire de la ruée vers le Klondike. À Dawson jusqu'au 20 août.

Vendredi 18 août

• Départ de Whitehorse de la course annuelle de baignoires sur le fleuve Yukon.
• Ouverture du festival international du conte narratif du Yukon. Trois jours d'histoires, de contes, de légendes et de musique au bord du fleuve.

Samedi 19 août

• Émission Rencontres animée par Félix Robitaille.

• Foire des récoltes et des produits locaux. Rens. : Debbie Throssell, 668-6864

Dimanche 20 août

• Messe en français à 10 h 10.

Lundi 21 août

• Journée de la découverte

Vendredi 25 août

• Épluchette de blé d'Inde. C'est le temps des retrouvailles entre amis après un magnifique été. Venez manger du blé d'Inde au son de la musique. Au camping Robert-Service.

Samedi 26 août

• Émission Rencontres animée par Jassin Godard.

Dimanche 27 août

• Messe en français à 10 h 10.

Lundi 28 août

• Rencontre des professionnel(le)s bilingues de la santé pratiquant dans le secteur privé. De 12 h à 13 h au Centre de la francophonie. Rens. : Leslie Larbalestrier au 668-2668, poste 820.

Mardi 29 août

• Espace France-Yukon et la ville de Whitehorse vous invitent à une réception (buffet et spectacle) à compter de 17 h 30. Venez célébrer l'amitié qui existe entre la France et le Yukon.

L'Aurore boréale

L'Aurore boréale vous informe sur le Yukon francophone : nouvelles, actualités, chroniques variées, section emploi et carrières et plus!
L'abonnement annuel ne coûte que 26,50 \$ tps incluse (79,50 \$ à l'étranger postage inclus)

Abonnez-vous sans tarder...
pour avoir
la magie et le mystère
au bout des doigts
dans le confort de votre salon!

Faites parvenir ce coupon et votre chèque à l'adresse suivante :

Nom :
Adresse :

L'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1

